

Beyond Gentrification: Cultural Economy and Heritage (Re-)Making in the Historic District of Twatutia in Taipei

Desmond Hok-Man SHAM

士紳化以外：
臺北大稻埕的文化經濟
與舊城襲產再／創造*

岑學敏**

* 本研究承蒙新加坡國立大學亞洲研究所贊助部份研究經費，謹此致謝。本文的初期版本，曾於文化研究年會及「再造歷史現場」工作坊發表，作者感激當時的與會討論，並向三位匿名審稿人致謝，感激其豐富當中的討論。

** 岑學敏(Desmond Hok-Man Sham)，國立陽明交通大學文化研究國際中心研究員／英國諾丁漢大學文化、媒體與視覺研究系助理教授（2024年起）。

聯絡方式：drdesmondsham@gmail.com

摘要

在東北亞與東南亞，歷史城區的文化導向式都市再生，常被批評：進入歷史城區的新興文化產業與當地歷史文化關係不大，並造成歷史城區的士紳化，迫遷原有傳統產業。本文以臺北大稻埕為例，對東亞文化導向式都市再生之中，文化經濟與舊城襲產關係，提出更細緻的理解。本文借用「文化永續」的概念，認為當地行動者的抱負及讓該抱負得以實踐的環境是關鍵，並指出：進入歷史城區經營的新興文化經濟體，可以透過連結在地元素開發新產品，或文化創意介入等方式，參與既有襲產的保存、復興與再創造，並在既有歷史文化基礎之上，創造出新的襲產，實現文化永續的可能；同時，歷史城區的傳統文化和襲產亦並非被動地受影響，而可以主動連結文化經濟和挪用相關論述，再造傳統，並提供平臺，支持當地文化藝術有機地演變、發展與蛻變。同時，本文指出，士紳化理論不一定能準確形容經歷文化導向式都市再生的歷史城區，亦無法涵蓋現在歷史城區遇到的困境，包括：隨著人流而來的攤販，將導致觀光同質化等問題。

關鍵詞：文化導向式都市再生；臺北大稻埕；文化永續；襲產（再）創造；士紳化

Abstract

In East and Southeast Asia, culture-led urban regeneration has been criticized for bringing in cultural economy activities that have few connections, if at all, with the local contexts, and leading to gentrification of the historic districts and eviction of traditional businesses. By positioning the transformation of Twatutia (Dadaocheng) in Taipei in culture-led urban regeneration in East and Southeast Asia, this paper proposes a more nuanced understanding of the relationship between cultural economy and cultural heritage in historic districts. By developing the concept of “cultural sustainability”, I argue that the local actors’ aspirations and the environments that allow the realization of their aspirations are key factors. With such actors and environment, the emerging cultural economy is able to create new cultural products by embedding local elements, and preserve, regenerate, and remake local cultural heritage through creative intervention. Emerging cultural economy can make new heritage by engaging with existing local traditions. Cultural sustainability can thus be achieved. Besides, preservers of traditional cultures and cultural heritage in historic districts can also actively engage with the discourses and practices of cultural economy to remake the local traditions. They can also provide a platform for the evolution, development, and transformation of local cultural and art scenes. This paper also argues that “gentrification” is not necessarily a useful theoretical intervention towards historic districts which underwent culture-led urban regeneration because they encounter problems beyond the notion of “gentrification”, including the influx of vendors that will lead to the homogenization of tourist experience.

Keywords: Culture-led urban regeneration; Twatutia (Dadaocheng), Taipei; Cultural sustainability; Heritage (Re-)Making; Gentrification

一、引言

2017年初，我再到檳城喬治市世界文化遺產（World Heritage Site）田野調查。除了少數如以潮洲偶戲、戲曲為主題的「潮藝館」等，不少近年成立的私人「博物館」、咖啡室、個性消費商店，皆與當地歷史文化欠缺聯繫。另一方面，受訪的非政府組織成員提及，由於外來投資者炒賣歷史建築、房東漲租或缺乏傳承等因素，不少視為檳城多元文化襲產的傳統技藝行業被迫遷。

在東亞（包括東北亞與東南亞），像檳城這樣爭取成為世界文化遺產、朝創意城市的發展模式（Khoo and Badarulzaman 2014；Jenkins 2019；Khoo 2020）所在多有。一般歸類為襲產的傳統工藝、民俗藝術（craft and folk arts），在聯合國教科文組織（Unesco）的創意城市網絡（Creative Cities Network）的框架中，也屬於創意（產業）範疇，不少東亞城市亦以之爭取成為創意城市（Sasaki 2010；Fahmi, McCann, and Koster 2017）。新加坡（Tay and Coca-Stefaniak 2010；Chang 2016）、上海（Wang 2009）、光州（Shin and Stevens 2013）、臺北（Lin and Hsing 2009）、金澤（Sasaki 2010）等，皆以襲產化（heritagization）、在歷史城區引入創意、藝術或文化創意經濟活動，或以舉辦節慶等方式，推動城市的復甦或再生。這種作法即是「文化導向式都市再生」（culture-led urban regeneration）或「襲產導向式都市再生」（heritage-led urban regeneration）。對此，常見的批評，包括造成租金上漲、迫遷原有居民和產業，導致舊城區的士紳化（Grodach 2016；Jenkins 2019；Zukin 1987），或者美學品味上與在地的連結關係不大（邱淑宜2014）、漂白地方歷史（邱淑宜、林文一2019）等。檳城所面臨的處境，因此絕非孤例。

近年，不同城市的鄰里變遷，在大眾論述上均以英語的“Gentrification”及其當地翻譯（如華文的「士紳化」、「縉紳化」）名之：¹品味上的變遷（如開設藝廊、文青咖啡店或中高價位餐廳）、物價或

¹ Gentrification的華文翻譯，包括較接近英文字面意思的「士紳化」（王振寰、瞿海源1999: 578）、「仕紳化」（王文誠、李崇恩2018）、「縉紳化」（戴伯芬

租金上漲，大眾論述上亦被視之為士紳化（Pow 2015/1/30；大稻埕亭仔腳 2017/6/20；子愷@Ori Veg原·素2020/9/26）；它所帶來的品味變遷、物價與租金上漲，使不少案例難逃士紳化的批評。我的問題是：在文化導向式都市再生，尤其是襲產佔有重要位置的襲產導向式再生，新興文化經濟活動、² 創意介入與在地襲產或傳統，是否必然欠缺聯繫，並成為士紳化對立的兩端，即新興文化經濟活動、創意介入為「士紳遷入者」（gentrifiers），而在地襲產與傳統則是被迫被「士紳化」的受害者？另一方面，當人們普遍使用「士紳化」作為美學品味變遷、租金上漲的代名詞時，「士紳化」的形容是否準確，會不會使「士紳化」失去其批判優勢？又有甚麼社區鄰里在文化導向式都市再生後面臨的困境，是「士紳化」無法涵蓋？

本文將臺北大稻埕於2010年後的轉變作為案例，解答上述問題。筆者曾於2016-2019年間在大稻埕的田野觀察和訪談、相關的媒體報導與研究，以及2020年的後續觀察——藉由這些研究，我將更細緻地探討歷史城區文化經濟與襲產、文化傳統的保存與再造的關係，而非單向認定傳統產業與在地襲產就是弱勢、被動受影響之一方。為說明文化經濟與文化襲產關係的可能性，我借用人文地理學者江莉莉（Lily Kong）的「文化永續」（cultural sustainability）框架（Kong 2009, 2012），以大稻埕為例，指出：進入歷史城區經營的文化經濟體，可以透過連結在地元素開發新產品，或文化創意介入等方式，參與保存、復興與再創造既有襲產，並在既有歷史文化基礎之上，創造新的襲產，實現文化永續的可能。同時，歷史城區的傳統文化和襲產，並非被動地受影響，而是可以主動連結文化經濟和挪用相關論述，再造傳統，並提供平臺，支持當地文化藝術的有機演變、發展與蛻變。本文並非否定文化導向式都市再生有導致租金上漲的

2014）、「紳士化」（錢洛陽、朱海森2008），以及吸收其部份意涵而轉譯的「中產階級化」（張鴻雁2000: 481）、「高檔化」（Corlin 2020: 183）、「高級化」（夏鑄九、趙慧琳2015）等。其中，部份轉譯如「高檔化」失去負面批評含義。

² 本文採培特（Andy Pratt）的用法，視「文化經濟」可與「文化及創意產業」互換使用，涵蓋廣泛的活動與實踐，包括但同時可超越官方定義下「文化產業」與「創意產業」之活動（Pratt 2008; 2010; 2011; 2015）；東亞社會的創意城市論述以及聯合國教科文組織創意城市網絡分類中，也常包括美食（Khoo and Badarulzaman 2014）；故此，東亞舊城區常出現的「文青」咖啡店亦視為文化經濟。

情況，但以士紳化概括文化導向式都市再生的影響，不一定恰當，而且部份影響無法以士紳化涵蓋。在臺北大稻埕的案例中，本文可以說明：遷進歷史城區的新興產業，其經濟實力不一定比在地傳統產業強勢；抵不住租金上漲而遷離的，不一定是傳統產業而是新興店家。同時，我要指出，在文化導向式都市再生、社區鄰里轉變，大稻埕出現了由人流而來的許多攤販，對在地生活與經營確實有所影響，是士紳化的框架無法涵蓋的。

二、理論框架

本文的討論將牽涉三個概念：文化導向式都市再生（culture-led urban regeneration）、士紳化（gentrification）與文化永續（cultural sustainability）。

（一）文化導向式都市再生

相對於側重硬體的都市再發展模式，文化導向式都市再生以文化元素，例如美學設計、建立藝文設施、舉辦藝文節慶活動等方式，促進經濟轉型與都市再生（Lin and Hsing 2009; Vickery 2007; Cox and O' Brien 2012; Franklin 2016; Paddison and Miles 2007; Richards and Wilson 2004; Vickery 2007）；不少地方政府推動這類政策時，受佛羅里達（Richard Florida）與蘭德利（Charles Landry）等影響，認為可以提供文化創意吸引人才，增加城市競爭力（Florida 2004; 2005; Landry 2008; 2012）。相關文獻討論當中，除了少數如林政逸與辛晚教（Lin and Hsing 2009）以臺北大龍峒的經驗討論在宗教文化襲產與社區動員之都市再生的角色外，不少皆集中於新的旗艦建設與新的節慶，如何推動地方再生；既有傳統與襲產在都市再生的角色，以及其與新興文化經濟之細緻關係，較少受討論。「襲產導向式」再生屬文化導向式再生的一種，指以地方獨特的文化襲產帶動當地社會、經濟、文化等復興，改善生活品質，可以彌補前述缺少討論傳統與襲產角色的不足（Reeve and Shipley 2014）。有學者指出，不少襲產導向式都市再生的案例，集中在歷史建築等硬件的保存與再利用，以之促進經濟發展和都市再生，卻忽略非物質文化襲產與當地歷史，及其所帶來的社

會與文化影響；他們質問如何找到具永續發展可能的襲產導向式都市再生 (Chatzi Rodopoulou 2016; Fouseki and Nicolau 2018; Labadi 2015)。在此前設下，討論「文化永續」有其必要性；為彌補只集中在歷史建築的不足，需要討論在地傳統與非物質襲產的角色，以及在地傳統與進入歷史城區的新興文化經濟體的關係。在東亞社會，在歷史城區引入創意、藝術或文化創意經濟活動、舉辦節慶等方式帶動當地的經濟復甦、推動都市再生，是公私部門競逐、協調、互動下的襲產導向式都市再生 (劉俊裕 2013; Lee and Lim 2014)。當中，既有政府受創意城市論述影響下之主動介入 (Landry 2008; Khoo and Badarulzaman 2014; Khoo 2020)，也有受商業力量與市民團體等介入所影響。國家、商業力量、市民團體等皆可運用文化及創意來改變城市，解決當地遇到之問題，實踐其抱負。當國家視創意城市為靈丹妙藥，社區可以透過文化創意的方式抵抗，介入都市發展或再生，朝向永續與包容的可能 (Douglass 2016; Nakagawa 2010)。不少關於進入歷史城區的新興文化經濟活動的討論，包括本文將討論的臺北大稻埕案例，常承襲對創意城市論述和文化導向式都市再生的批判，認為與當地生活、美學品味脫節，造成文化排擠、強化階級差異 (邱淑宜 2014; 林文一 2015)。批判創意城市論述和文化導向式都市再生，雖然有其重要性，但預設了新興文化經濟與在地傳統處於兩極，並且是前者對後者造成負面影響。我認同殷寶寧 (2016, 2018, 2019) 的看法，認為新興文化經濟活動與在地傳統、傳統產業，並非二元對立的關係；不同的力量也可以挪用文化藝術與創意，建構、再現與重新想像地方記憶，促進社會改變的可能。文化經濟和在地傳統的關係，並非必然對立或無關，而是需要更仔細的分析，尤其是不同行動者 (例如：商業力量、市民團體) 的動機與看法、不能忽略當中的互動關係，以及其為貢獻當地文化永續的可能。

(二) 士紳化

士紳化一詞，由英國社會學家格拉斯 (Ruth Glass) 在 1964 年提出；她借用了英國擁有土地的士紳階層 (landed gentry) 形象，形容當時倫敦的中產階級 (「士紳」 / gentry) 遷入工人階級居住的街區，取代了原本

的居民，使較低資本的工人階級流離失所（displaced），³並指出士紳化是非常急速並不可逆的過程，直至原本的工人階級都被遷走、街區的社會氣氛都改變（Glass 1964： xviii–xix）。與格拉斯相類近，史密夫（Neil Smith）亦把士紳化定義為中產階級居民、業主、房地產發展商遷入原屬工人階級居住的鄰里及房子當中，取代原本的工人階級居民（Smith 1982： 139）。由此可見，在理論的原初，士紳化針對的是居住者與居住者之間、有錢的中產階級居民，取代原本居住於此的工人階級居民，而非產業及其他非居住形態的遷徙取代，所發生之地亦多接近市中心。當代的士紳化討論，不再局限市中心一帶中產階級居民對工人階級居民的取代，而是延伸至新開發房地產項目對週邊社區的影響（Davidson and Lees 2010），以及市郊和鄉間的情況（Phillips 1993; Markley 2018）；它所涵納的內容也延伸至旅遊業、新的零售行業的出現如何增加所在社區的生活成本，而排擠了原本居住於此的居民和其日常需要的店舖，造成其情感上流離失所的情況（Hubbard 2017; Lees, Slater, and Wylie 2008）。同時，已士紳化社區的中產階級也有被更富裕的全球資本所取代的可能，即「超級士紳化」（supergentrification）（Butler and Lees 2006; Lees 2003）對市街的重構。另一方面，在學術與坊間著作當中，亦有論者把原本作為批判使用的士紳化，當作正面的詞彙使用，或探討其正面的意義（Byrne 2003; Duany 2001; Cameron 2003）。

像不少源於西方經驗的理論，士紳化在轉譯、運用至非西方語境時，亦面對理論適用性的問題，如《都市研究》（*Urban Studies*）期刊在2016的東亞士紳化專輯，多有探討相關議題（Shin, Lees, and López-Morales 2016）。在格拉斯和史密夫等經典文獻是私部門促成士紳化；在東亞社會，國家的角色則較為明顯（Shin, Lees, and López-Morales 2016; La Grange and Pretorius 2016; Shin and Kim 2016）。當理論轉譯至東亞華文社會時，「士紳化」與「高級化」等詞彙，除用於學術討論外，亦見於日常書寫與

3 Displacement（名詞）/ displace（動詞）一般翻譯為「置換」或「取代」；但，displacement所指的，除了物理層面（例：迫遷），也包括其心理或情感層面的感受（儘管其在肉身上沒有遷離），故此，我將之譯作「流離失所」。

討論當中：一般來說，「士紳化」運用在負面或批判之時，「高級化」則可以當成正面或負面詞彙使用（Cartier 2017）。在轉譯與運用到華文社會時，「士紳化」甚至在日常運用當中，成為簡便稱呼，指代品味變遷、物價與租金上漲等情況；而士紳化理論當中的流離失所、誰取代誰等問題，在某些運用「士紳化」相關詞語的日常書寫當中，卻沒有回答清楚。建基於施來德（Tom Slater）所言，「流離失所」是士紳化作為具批判理論的要素（Slater 2006）。現在東亞華文社會把士紳化當作品味變遷、物價與租金上漲等情況等簡便稱呼，並運用於形容文化導向式都市再生的情況，既失去了士紳化理論原有的批判性，亦未能完整描述社區鄰里面對的問題。

為維持士紳化作為批判的都市理論，並考慮有複數模式與發展軌跡的士紳化形態，本文採取李詩（Loretta Lees）、申鉉邦（Hyun Bang Shin）和羅培茲－莫禮斯（Ernesto López-Morales）綜合歐美、東亞、拉丁美洲多元經驗下，綜論士紳化的定義：「流離失所（displacement）的過程，由較富有的人使較貧窮的人流離失所，並以單一的社會與文化取代多元」（Lees, Shin, and López-Morales 2016: 9）；當中，流離失所包括直接與間接造成、物理上與象徵意義如情感上的流離失所（Shin, Lees, and López-Morales 2016: 458）。與前述華文社會採用「士紳化」的方法不同，要衡量士紳化現象有否發生，必須同時包含兩個元素：（1）流離失所／取代之發生，以及（2）由較富裕階層讓較低收入者流離失所。文化導向式都市再生，有否導致一個地方或周邊社區士紳化，需要符合上述定義。文化、創意、藝術與士紳化的關係，不少論者發展朱津（Sharon Zukin）的論點（Zukin 1982, 1987），認為藝術家或文化工作者既是士紳化的幫凶，亦是其受害者（高俊宏2015; Cole 1987; Romero 2018），甚或推論以文化作為手段，無助於抵抗士紳化（郭恩慈2011）。當創意城市、文化導向式都市再生為各城市蔚為時尚，而社區亦動用文化、藝術、創意的手段和論述，介入地方發展，則更需要細緻討論文化與士紳化的關係。例如培特（Andy Pratt 2018）指出，現存文化和士紳化關係的討論把文化生產者（藝術家）與文化消費者（佛羅里達所說的「創意階層」）混為一談，前者往往是因為城市欲服務較富裕的後者而被迫遷的一群；而高達（Carl Grodach）、

科士打（Nicole Foster）、梅鐸（James Murdoch）則指出，藝術家和士紳化與流離失所的關係並不單一：藝術家不一定是士紳化的推手，而是跟著士紳化之後而來；不同的藝術形式和產業，亦有傾向帶動士紳化與否的差異（Grodach, Foster, and Murdoch 2014; 2018）。除了深究「文化」與「文化經濟」當中的細節外，我要追問：當士紳化被普遍運用於形容東亞社會的文化導向式都市再生、襲產導向式都市再生遇到的困境時，是否能準確形容這些歷史城區的困境，有沒有一些真實存在且需要解決的困境，無法以士紳化來涵蓋？近年，有研究觀光的學者如塞克拉（Jorge Sequera）、努飛（Jordi Nofre）等指出過往把觀光化（touristification）——將地方變為觀光消費的客體——視為士紳化之一的理論缺憾，並提出要把觀光化和士紳化作理論脫勾：旅客並不一定來自較富裕的社會階層，觀光化的影響並非一場「階級戰爭」而是當地普遍惡化的生活品質，造成不限階層的流離失所（Sequera and Nofre 2018; Nofre 2020）。我認為，文化導向式都市再生以後所迎來的觀光情況的問題，同樣有機會遇上上述無法以士紳化涵蓋之處。本文指出：基於臺北大稻埕獨特的產業資本環境，縱有租金上漲導致新興產業進入的門檻提高，並影響構成下述文化永續的環境，但不應該以士紳化形容。不過，大稻埕亦出現了觀光同質化的困境，而造成該困境的，則是跟隨人流而來，販賣無甚特色商品之攤販。「觀光同質化」為觀光化問題之一，甚至是為配合觀光想像，即在把地方變為販賣高度近似的平庸觀光產品，例如不少歷史城區衝著當地及外地觀光客而來到處販賣的觀光紀念品。如塞克拉與努飛所言，難以士紳化涵蓋，但卻確切影響當地生活品質及經營者希望建立的地方特色。

（三）文化永續

文化導向式都市再生的重要課題之一，是創意介入與再生及永續發展的關係（Douglass 2016；Khoo 2020；Chatzi Rodopoulou 2016；Fouseki and Nicolau 2018; Labadi 2015）。士紳化、流離失所，影響社會與文化之永續。永續（sustainability），一般都集中在經濟、環境、社會等方面，江莉

莉 (Kong 2009; 2012) 則提出「文化永續」(cultural sustainability)，認為其與社會永續息息相關，具有永續觀念——而非單單著重經濟效益——的文化活動，有助促進社會包容和凝聚社區 (Kong 2009; 2012)。江莉莉解釋，文化永續指的是「創造在地文化內容的能力在文化產品當中嵌入原生風格，可能的話，創造強調本土身份的獨特的文化形式 [...] 尤其是在面對全球化與潛在的單一化力量之時」(Kong 2009: 3)，以及「支持原生藝術發展及在地風格演變的能力」(ibid.: 185)，而不會以仇外的方式，排斥外來影響。當中，「原生」(indigenous) 所指並非原住民 (Indigenous peoples) 或第一民族 (First Nations)，而是「本土」、「在地」(local) 的意思。

藉分析上海、新加坡和香港不同形態的文化創意空間，江莉莉 (Kong 2009; 2012) 認為，由國家主導建設大型文化場館吸引外來表演團體的經營方法，缺乏鼓勵在地文化藝術的生產，無助於創造出具有在地風格的文化產品，也就無助於文化永續。另一方面，基於當地經濟結構轉型而有機形成的文化創意聚落，則展現出文化永續的可能。相較於部份研究者把文化永續聚焦在文化政策 (Duxbury, Kangas, and De Beukelaer 2017; Stylianou-Lambert, Boukas, and Christodoulou-Yerali 2014)，江莉莉認為，除了政府與文化政策的角色外，讓文化永續得以可能的原因還包括：該空間的實際地理位置、文化創意人才之間以及與當地其他人士的社會關係 (社會永續)、經濟上是否可行 (經濟永續) 等。她認為，文化消費對文化永續是雙面刃：既可以為文化生產者帶來經濟機遇，但亦帶來租金上漲的壓力，影響多樣性，從而侵蝕文化永續的可能。

江莉莉研究的文化創意聚落，位於經濟轉型中的工業區或者住宅區當中，其「文化永續」中所言之「本土」或「在地」風格與在地形式，所指涉的最小範圍，一般以城市 (而非鄰里或城區) 為單位。然而，現在的新興文化經濟體進入歷史城區經營，備受與在地歷史文化欠缺聯繫之批評，其「本土」或「在地」所牽涉的，除了在地理範圍上指涉更小的鄰里或城區內，更包括當地之傳統文化與產業、有形與無形文化襲產。

與江莉莉的關注略有不同，本文將借助「文化永續」的概念，討論並衡量襲產導向式再生發生於歷史城區時（如臺北大稻埕），在地傳統文化與產業、有形與無形文化襲產，以及新興文化經濟的關係。文化政策與國家在襲產導向式都市再生的角色，已多有討論；故本文把焦點放在私人部門：新興文化經濟的論述與實踐，如何帶來文化永續的可能？如同江莉莉探討文化永續與社會永續之間的關係，並認為文化創意人才及與當地其他人士之間的社會關係是社會永續的一環。我認為，當地人士的抱負（*aspiration*）以及可讓抱負得以實踐的環境是使文化永續得以可能的關鍵。在此，當地人士包括歷史城區的居民、原有與新興產業的經營者、文化襲產的傳承者等，其互動、合作、容納他人抱負的嘗試，可以創造讓抱負得以實踐的環境；失去了支撐與容納抱負實踐的人，縱有抱負者，亦得不到可以實踐的環境。透過大稻埕的案例，我指出，新興文化經濟和在地傳統並非二元對立或彼此排斥的關係：帶有抱負的文化經濟經營者扣連在地元素，開發新產品、參與既有襲產的保存、復興與再創造，並在既有歷史文化基礎之上，創造出新的襲產，實現文化永續的可能。同時，我以臺北霞海城隍廟祭典的案例說明，歷史城區的傳統文化和襲產，可以主動連結文化經濟和挪用相關論述，去再造傳統，並營造有利環境，繼續支持在地文化的永續發展與演變。

三、臺北大稻埕：歷史、襲產、文化導向式都市再生

臺北市西邊、毗鄰淡水河的大稻埕，是北臺灣歷史上重要的港口聚落和貿易重鎮。自19世紀中期、淡水成為條約港口以來不少華洋商人於大稻埕營商、交易、開設商行，茶葉貿易尤其興盛。直至19世紀末，大稻埕已經發展為淡水港最重要的商埠和貿易重鎮，並且是臺灣接收外來影響的窗口（宋光宇1993；顏亮一2006；殷寶寧2016）。

戰前的大稻埕是商業中心、貿易場所，茶葉、布疋、米糧雜貨等外銷、內銷貿易興盛，非常繁華（宋光宇1993）。隨著臺北都市發展與大稻埕的商業發展，不少大稻埕商紳都出資興建不同建築式樣的街屋、邸宅

（殷寶寧2016），並贊助當地信仰霞海城隍的祭典、迎神賽會，出資邀請與獎勵藝閣陣頭，藉此於迎神賽會中賣廣告、促進銷售——隨著鐵路興建，大稻埕的霞海城隍祭典吸引了來自臺灣不同地方的民衆到來觀賞（宋光宇1993；李秀娥2007）。同時，大稻埕的商人、居民，贊助和組織子弟軒社，其北管音樂、神將等，在當地宗教祭典、迎神賽會發揮重要角色。街屋、邸宅是大稻埕重要的建築類襲產，而農曆五月十三日迎城隍以及大稻埕歷史悠久的軒社靈安社的神將陣頭和共樂軒的北管，也於2010年代由國家賦予官方認定之襲產身份，屬「無形文化資產」。同時，戰前的大稻埕，有不少知識份子、藝文與政治異議人士集結討論、發表作品，探索現代性；不少流行文化創作者也居住和出沒於此——一世紀以後，這重新被召喚為大稻埕的襲產（顏亮一2006; Alsford 2021）。

戰後的大稻埕依然是貿易場所，是臺灣南北貨、中藥批發與布疋貿易的集散地，當中不少批發商資本實力雄厚，批發貴價食材與中藥，臺灣其他地方的商家也會到大稻埕進貨（殷寶寧2016）。1970年代左右，臺北市經濟重心往東移。1988年，由民間團體所發起的歷史保存運動，成功阻擋了臺北市政府拓寬大稻埕迪化街的工程，保存了街上兩側的街屋，使之成為在大稻埕保存較完整的街區，奠定了之後以歷史保存、文化作為都市再生策略之基礎。1996年起，每年農曆十二月舉辦之「年貨大街」，成為不少人對大稻埕或迪化街之印象；⁴該保存運動亦催生了「大稻埕歷史風貌特定區」之設置和相關法規的制訂，是臺灣在20世紀末完整的歷史街區指定的經典案例。

2010年代，在大稻埕的文化導向式都市再生與襲產導向式都市再生，則是由國家及私人共同推動之結果。臺北市政府都市更新處成立簡稱為

4 年貨大街在推動之初，確實能證明歷史保存與地方經濟發展並不衝突（顏亮一2006）；然而，年復一年之年貨大街，卻由讓民眾透過活動認識在地店家，變質為單純的商業活動，年貨大街攤檔以外來居多，而在地居民卻要承受大量人流所產生之外部成本，引來不少對年貨大街的批評，及改革的呼聲（殷寶寧2016）。2021年的「年貨大街」，因2019冠狀病毒病（Covid-19）疫情停止設置攤檔，卻意外地成為未來年貨大街可否調整之契機（楊心慧2021/2/1）。

URS的都市再生前進基地，讓私人部門經營政府指定的閒置空間，⁵以文化藝術、創意、產業活動等方法，推動都市再生、活化街區，當中有五處位於大稻埕（邱淑宜2014；殷寶寧2016）。與此同時，有新的文化經濟體——如本文提及的世代群與舒喜巷等（詳下文）進入大稻埕經營，亦有在地人創立、經營街區導覽的臺北城市散步（現為島嶼散步）。不少早已開業的傳統店家和宗教民俗，亦透過文化經濟的論述和方式，調整經營方法，帶來街區與傳統之活化與再創造。在經歷政府與私人商業力量相互影響的文化導向式都市再生後，近年的大稻埕吸引了更多和之前不一樣的消費群體，而租金亦有上漲，導致部份2010年代以後遷入的新興店家遷出，並提高了進入街區經營的門檻。另一方面，隨著假日人流，大稻埕亦如臺灣其他老街的情況，出現了更多的外來流動攤販，引起對在地環境影響之討論。

四、新興文化經濟的襲產（再）創造

公部門在臺北大稻埕文化導向式都市再生的角色及評論，已有不少研究論及（邱淑宜2014；林文一2015；林育權2017；Lin & Chiu 2019），本文不贅。與東亞其他歷史城區相比，在臺北大稻埕經營新興文化經濟產業者，不少都有意識地把其產品或氛圍扣連到大稻埕，或者整個大臺北地區或臺灣的歷史、文化與產業當中，甚至參與在地文化襲產的再造。與東亞其他歷史城區經濟實力較弱、沒落中的傳統產業比較，例如檳城喬治市世界文化遺產區內的手工業（Jenkins 2019; Khoo 2020），大稻埕的布業、中藥與南北貨等傳統產業，仍然活躍，而且經濟實力不弱，當地的大稻埕的在地認同仍然強烈。縱使經濟重心與產業結構轉型以後，亦難以用「內城衰落」去理解；較之於東亞其他歷史城區，大稻埕的在地傳統，亦非常有意識的去挪用文化創意藝術的論述，或連結新興文化經濟，去延續與再創造襲產。故此，本文關心私人部門的抱負與角色，並視之為使文化永續得

5 在本文修訂（2021年）時，臺北市政府已停止在大稻埕的URS計劃，相關建築則轉交給其他政府部門委託團隊營運；故，其本質依然是由政府指定私人部門營運其指定之閒置空間。

以可能的因素。我認爲，不論是新興文化經濟有意識地嵌入在地歷史文化等元素、支持其發展與演變，創造出強調在地文化的特色的產品，抑或是在地傳統積極連結新的論述與產業去再創造襲產，兩者皆屬於文化永續，支撐在地文化發展的作爲，兩者相輔相乘，更可以創有利的環境，推動具永續可能的文化導向式或襲產導向式的都市再生。

不同的新興店家所選取扣連的歷史年代、文化與產業元素各有不同，例如：經營大藝埕系列街屋的世代群挑選了1920年代和茶、布、農產南北貨、戲曲和建築五個傳統；「純純電影音樂咖啡」則選取1930年代的流行文化，而店名亦取自當時的流行歌手；由大稻埕米行家族後人於另一間米行舊址經營的「稻舍」，則扣連了該歷史建築（米行）、該段街道（北街）和經營者家族祖業相關的產業（米行），並舉辦特別給在當地開業店家認識街區歷史文化的系列講座；至於在舊城區經營市集而落戶大稻埕的「舒喜巷」團隊，並不選擇連結特定的時代或產業，而是以在地傳統當中的「職人精神」爲定位，連結不同世代的職人。在衆多扣連在地歷史、文化、產業元素定位自己發展的新興文化經濟體當中，本節特別挑選世代群和舒喜巷作爲例子，分析新興文化經濟之於文化永續的可能。

（一）世代群

世代群藝埕系列複合式街屋，是由私人商業力量推動，並帶著經營者主觀願景的文化／襲產導向式都市再生的案例；經營者有意識及抱負地結合在地傳統，開發新的產品、創造新的傳統。自2011年起，世代群從當地地主承租大稻埕迪化街、民樂街的歷史建築與仿舊重建的街屋，經營一系列「藝埕」複合式街屋（林曉雯2014），並成立街區公司，負責管理與規劃。在每一間藝埕街屋當中，則有數個主要爲餐飲和廣義的文化經濟事業體，例如：茶館、酒館、餐廳、書店、陶器、設計公司、織品、布行、劇場和展演空間等，仿如小型商場與工作室聚落。在藝埕當中開業的公司亦有遷出、替換和部份遷出者，如印花布設計品牌「印花樂」搬離藝埕街屋後，仍然在大稻埕經營與擴張。在進入大稻埕創業之初，世代群選定當地五個傳統爲優先——茶、布、農產南北貨、戲曲和建築，定位其街屋，召

募經營團隊，引進相關產業。創辦人之一林曉雯在其以大藝埕計劃合作創業為內容的論文中表述：

大稻埕文化歷史背景特殊，文化創意創業若沒有深耕與結合在地，文化資產之運用與再造不會得其豐厚精神；相反，若在地維持傳統批發商業，不讓文化產業新血注入，也無法帶動創造經濟新生機，因此，傳統店家與文創產業應該體認到彼此是利益共同體。（林曉雯2014: 19）

從世代群創辦人的表述可見，其定位並非只是剛好在歷史城區或者老屋開業的文化經濟事業體，而是希望與在地傳統產業連結，組成產業鏈、群聚效應，或者是延伸的關係，成為彼此的利益共同體。作為新興私人企業，世代群可以掌握能與在地傳統產生連結的商家，將之集中在自身規劃與經營的空間。以茶為例，世代群幾間街屋都有經營茶館與販售設計陶瓷。世代群創辦人周奕成解釋，他們的茶館既是在地傳統茶行的客戶，同時又接觸了不一樣的顧客群，而這些顧客又有機會成為茶行的潛在消費者：

比如像茶這個行業，我們現在有這個茶館，因為大稻埕的傳統產業是茶，但是留下的這些經營方式是茶行，但是茶行只能夠做那些傳統喝茶的人的生意，新的年輕人生意他們做不到，因為年輕人沒有喝茶的習慣，所以必須要有茶館，茶館是讓年輕人、觀光客都可以坐下來，但這個茶館跟原先在地的茶行就是上下游，所以我們是他的下游。（周奕成2017/1/3）

世代群的藝埕系列街屋並非孤例。當地新開業的店家，以茶和設計陶瓷作為重要商品的不在少數。除了茶館和陶瓷外，在世代群的街屋當中，曾有一間由當地家族後人所經營的酒吧，以南北雜貨、中藥、茶等在地傳統產業元素為材料，開發新的調酒。與傳統茶行與中藥、南北雜貨所針對的批發、熟客不同，新興店家多是針對較年青的零售客群，尤其是個人旅遊或文化旅遊的旅客市場，提供結合體驗的商品。

無可否認，世代群所優先選定的五個產業傳統並非純粹歷史因素的連結，當中也考慮引進甚麼樣的元素與產業，較可以在商業上獲得成功。換言之，如同江莉莉的分析，經濟上是否可行會對文化永續有所影響（Kong 2009; 2012）。在世代群經營的街屋越來越多以及商業競爭越趨激烈的情況

下，並非所有藝埕系列街屋的文化經濟事業體，都和這五個傳統有關。儘管如此，其所經營的街屋空間與創造之風格，大致上仍然算是扣連在地的原產業傳統，開發出新的產品與文化風格，展現文化永續的可能。

除了連結在地元素開發新的文化產品外，世代群亦透過蛻變自在地歷史文化的方式，創造出新的襲產。最明顯的例子，是創辦人周奕成對於1920年代的演繹，並據此創新的地方節慶與傳統。根據周奕成自述，大稻埕對其有重要象徵意義，包括1920年代臺灣現代化、新文化運動的基地，也是創業的地方。故此，他特意挑選於此經營（周奕成2017/1/3）。世代群透過經營主題書店“Bookstore 1920s”，以及創造新的節慶「1920變裝遊行」以及大稻埕國際藝術節，⁶去營造其演繹的1920年代現代性／現代化意涵。

在這裡，「1920年代」指的是世代群創辦人周奕成，以當時在大稻埕出沒的知識份子及其所代表的「現代」及政治啓蒙所演繹的大稻埕襲產，當中帶有他的政治理念投射。1920年代的現代性，隨著臺灣民主發展而重新被社會挖掘，並在大稻埕的文化導向式都市再生中，經營者世代群結合在地歷史所召喚並賦予當代意義，並以之創造新的節慶與傳統。除了在其所經營的商業空間，結合其所挑選的在地傳統，開發新產品外，世代群亦透過重新召喚當地歷史與文化，創造新的藝文節慶（1920變裝遊行、大稻埕國際藝術節）。與其他創造新藝文節慶來達致文化導向式都市再生的案例比較（Shin and Stevens 2013; Vickery 2007），大稻埕國際藝術節並沒有把地方變為背景，使之成為欠缺地方感、可以在任何地方舉行的藝文節慶（MacLeod 2006; McLeod 2019），反而可以透過節慶重新定義與發現地方的可能（Stevens and Shin 2014），再創造大稻埕、臺灣（殖民）現代性的襲產。⁷原因在於，大稻埕國際藝術節是連結與召喚了在地的文化與歷史，並與當地的商店和團體合作，創造出蛻變自在地歷史文化特色的新節慶。

6 2012年起，Bookstore 1920s於10月17日臺灣文化協會創立日前後，發起1920年變裝遊行。自2015年，於世代群街屋經營的Bookstore 1920s和思劇場、蔣渭水文化基金會起聯合發起於每年10月舉辦大稻埕國際藝術節，1920變裝遊行亦被整合至其中，成為新的年度節目或節慶（張郁珮2016）。

7 除了周奕成以1920年代所代表的文化與政治啓蒙的大稻埕以外，大稻埕國際藝術節亦有透過社區劇場呈現當地居民與經營者的大稻埕經驗，並以此創作出戲劇。

（二）舒喜巷

在上一小節中，我以世代群的案例，敘述了具抱負的新興文化經濟體在歷史城區連結舊城農產，實現文化永續的一種可能：選定特定傳統，作為連結、引進新興文化經濟體與開發新產品的參考，並選定了具有政治文化象徵的年代，創造新的節慶、再創造農產。而在本節中，我會以舒喜巷說明新興文化經濟體促進文化永續的另一種可能：以「職人」的農產化方式演繹歷史城區傳統行業，透過文化創意介入，參與在地農產的保存、傳承與再造。

2016年底，舒喜巷以「文創市集」、「藝文展演」與「慢城生活」為定位，在大稻埕臺北霞海城隍廟前的巷子（廟前街）開設工作室；在大稻埕以外，該團隊也在北臺灣其他的歷史城區，舉辦市集、展演、導覽等活動。舒喜巷藉由強調「職人精神」與在地的民俗傳統，透過市集、「展演舊城」等方式吸引人們進入舊城，並且連結創意市集擺攤以及歷史城區的「職人」，以文化再興舊城，作為號召。在談及品牌的定位以及新興文化經濟體在歷史城區經營的角色時，舒喜巷創辦人之一黃飛霖說：

作為一個新進來的文化創意產業，我們也不希望說他來到大稻埕，就是在賣批發品，他還是要讓人家看得到故事、精神，就好像有一些百年老店，我們會跟他購買是看他百年來的精神跟堅持，或是特別的產品，所以我在做文創市集，而我在大稻埕有了一個根，就是這個環境，或者是我本身自己有親戚他們也在大稻埕，我會覺得我好像無形中給自己一個提醒跟使命吧！我希望我的攤友們來到這裡有特別尊重大稻埕這個文化，就是他們對於自己的商品的堅持，一樣也要有在地人的個性。

這個市集有在地的元素，全臺灣各地的職人會來〔…〕我們在做的是展演，展演老城。（黃飛霖2016/12/23, 粗體為引者所加）

由此可見，舒喜巷的定位並非只是剛好在舊城區開業經營的品牌，或把歷史城區視為創意市集的佈景，而是積極思考新興文化經濟體和歷史城區可以產生何種關係。綜觀其實踐，舒喜巷注重與在組織、宮廟合作，以及與在地店家的關係，形成既有外來品牌和在地店家的創意市集——這在臺灣以至東亞的創意市集品牌中都屬於罕見的案例。

透過結合外來品牌與在地店家的創意市集，一方面可以把創意市集的

新消費客群帶進舊城區，讓他們認識在地傳統產業和襲產；另一方面，也可以創造一個空間，讓不一定有交集的產業，有機會互相觀摩。發展至今，舒喜巷的創意市集已定位為「以大稻埕為基地、將臺北在地職人生活經驗與文創結合的市集品牌」（〈作者不詳〉2018/2/24），並且經常看到新舊「職人」和傳統產業的經營者同場出現，發展合作關係。例如，在大稻埕經營茶行的茶師和舒喜巷合作品茗體驗，並在舒喜巷創意市集擺攤。因應不同的市場定位，該茶師在市集和舒喜巷工作室販賣的產品和容量，與其茶行當中發售的有所區別。例如，在市集會有冷泡茶和份量較小包、以稻江八將為主題的茶，既適合不一樣的消費客群，同時為傳統產業品牌注入新的形象。

在過去幾年與舒喜巷團隊成員的田野訪談中，他們多次提及「職人」，把職人精神視作大稻埕與其他歷史城區值得傳承的襲產。例如，他們會期許參與市集的品牌經營者（「攤友」）有「職人精神」，而舒喜巷的工作室則是「職人的家」，供各「攤友」職人休息交流，認識在地的職人。「職人」一詞源自日文shokunin，通常譯作「手工業者」或「工匠」，或英文的craftsman或artisan。但在使用「職人」一詞時，指涉的除技術和經驗外，更包括態度、視該技藝值得向自己與他人誇耀（陳仲偉 2005；Odate 1998）。故此，當「職人」被轉譯至臺灣並描述臺灣傳統行業的工匠或技藝持有者時，它強調的是技藝之上的「態度」、「堅持」、「精神」（黃靖懿、嚴芷婕2013；新活水2020；La Vie 2016）。以「職人」形容傳統技藝行業時，是襲產化的過程，把手工業者、工匠與該技藝的持有人，提升或視之為（非物質）文化襲產的傳承人。當舒喜巷等新興文化經濟或創意市集把自己的實踐扣連上「職人」，並認為該向歷史城區的職人學習時，無異於表明：歷史城區的傳統產業與傳統手工業者是文化襲產。作為新興文化經濟體，雖然形式、產業、客群上與傳統行業、傳統手工業者有所不同，但透過同是重視手作技藝、自家品牌的經營，以另一種形成繼承並永續發展「職人」的未來，可以創造出具文化永續意義的文化形式與產品。

舒喜巷另一個對文化永續的介入，在於其參與保存與再造當地傳統

民俗信仰、廟會相關的文化——大稻埕八將（鯤溟八將）。八將曾是大稻埕信仰中心霞海城隍祭典中，由還願信眾「開臉」（在臉上繪畫代表神明部將、隨從的臉譜）組成城隍駕前護衛的陣頭，並發展出獨特而精緻的法器、臉譜、服飾及陣法腳步。直至1980年代，原先的八將再分裂出八將團，形成了祭典兩團之間相互較競的場面；到了1990年代中後期，大稻埕八將即停止運作，久未在霞海城隍祭典時出陣；甚至在2000年代以後，廟方舉辦祭典時，也改由其他將團擔任陣前護衛（鍾秀雋2014）。透過在地居民和店家的協助，舒喜巷在廟前街覓得合意的工作室空間。後來，舒喜巷成員得知工作室所在的空間極具文化意義：它是從前霞海城隍暗訪時，陣前護衛的八將進行開臉儀式的地方。

在得悉工作室空間的文化意義後，舒喜巷即以復興八將文化作為己任之一。他們以設計與展覽策劃的專長，協助八將的相關歷史文物紀錄，並透過展覽、工作坊與體驗活動等創意介入，讓孩童認識相關民俗文化，為未來的復興需要的實踐播下種子。在取得八將臉譜主筆——鄰居玉鳳旗袍的陳忠信師傅——的同意和指導下，舒喜巷的創辦人陳文偉把八將臉譜數碼化，並在工作室長期展覽。舒喜巷又與社區人士合作，組成「大稻埕八將文史工作室」，舉辦展覽，展出霞海城隍祭典和八將相關的文物和歷史圖片。舒喜巷建議參觀者先預約時段，由團隊安排人手導覽。該展覽透過物件吸引參觀者，再由團隊述說故事。據舒喜巷成員所述，展覽亦吸引了從前負責祭典的社區人士與八將成員，向團隊成員親述更多故事。除了紀錄、展覽以外，舒喜巷也舉辦工作坊、講座和體驗活動，如八將臉譜示範、⁸繪畫八將面具的親子工作坊等，與在地店家合作開發和八將相關的產品（如：虎將軍頭巾、茶葉包裝繪有八將臉譜的「八將茶」等），合作舉辦藝術踩街活動，讓參與工作坊的孩童戴著八將面具、拿著小型舞獅等，在街上巡遊，彷彿簡化版的小型遶境。

8 由於八將是具有宗教性質的表演，而「開臉」儀式之後亦有相關禁忌。故此，在這屬於傳承文化的示範當中，參加者不會正式開臉，而是只畫上部份臉譜。這個做法可以讓參加者從文化與藝術的角度了解八將臉譜，又盡量不減損其宗教內涵。

非物質文化襲產面對之一大困境，是因缺乏青年一代入行與欣賞以致缺乏傳承。作為既獨立於過去的地方政治與恩怨，又和社區不少人士關係良好的新興文化經濟體，舒喜巷以自己在社區中的位置以及文化創意藝術專業，取得信任，創造了可以讓過往祭典與民俗文化的故事與文物，得以紀錄、述說、展覽與承傳的空間。而且，他們也以創意介入的方式，舉辦體驗活動和工作坊，讓青年與孩童認識和體驗八將文化。換言之，新興文化經濟體如舒喜巷的創意介入、提供了平臺，讓本身不一定參與廟會的人認識與欣賞八將文化，而藝術踩街則是在已有的文化基礎，加入新的元素，讓在地的民俗文化有復興、更新以及再創造的可能。就在地文化的未來而言，新興文化經濟體進入到歷史城區以後，連結在地歷史文化與襲產的抱負及文化創意產業的知識與介入，使之復興與再創造，並在既有基礎之上，創造出新的襲產，實現文化永續的可能。舒喜巷參與八將文化的保存、復興與再創造的例子，亦可以說明，社會永續有助創造讓抱負得以實踐的環境：如果沒有當地人士支持，如果握有歷史記憶的社區人士與技藝的傳承者缺乏意願，沒有給予進入歷史城區經營的文化經濟體（舒喜巷）各種有形無形的支持，如提供藏品、口述歷史技藝示範等支持，單靠該團隊的抱負，較難實現以另一個形式去再現、傳承當地文化傳統。





圖2：舒喜巷用創意市集和工作室展演舊城，圖中為霞海城隍祭典和八將相關文物的展示，該團隊視復興八將文化為使命之一。



圖3：舒喜巷設計師陳文偉在八將團團長、鄰居玉鳳旗袍陳忠信師傅指導下，繪製的八將臉譜。

五、透過文化經濟再現／再造傳統

文化經濟與襲產並非單向的關係，有抱負、再創造舊城襲產的，亦不獨新興文化經濟體。在臺北大稻埕，除了文化經濟體汲取在地文化元素開發新產品、透過文化創意介入，參與保存、復興與再創造襲產外，在地傳統也積極地挪用文化經濟論述、連結文化創意產業，以再造傳統。常見的例子，是如茶行、⁹中藥行¹⁰等傳統產業，在產業結構轉型、文化旅遊逐漸成型之際，結合設計或其他文化元素，重新包裝、開發具體驗色彩的產品，吸引多元的消費者。此外，在地傳統文化或者傳統產業，透過文化經濟的方式與論述，或者與新興的文化經濟體合作，讓傳統得以繼續發展、轉型或有機地改變、更新與再創造。這一節將以「霞海城隍文化節」為例，討論歷史城區的在地傳統，如何在產業結構轉型之際，主動挪用文化經濟的相關論述與實踐、連結文化經濟活動，使得民俗文化、宗教祭典等在地襲產及獨特的在地文化，得以承傳、有機地演變、發展與再創造。同時，霞海城隍廟也提供了平臺，「支持原生藝術發展及在地風格演變」（Kong 2012: 185）。¹¹換言之，帶有抱負的在地傳統傳承者，可以透過主

9 有記茶行的轉型，見劉坤元（2011）。

10 2017年開始，大稻埕的中藥行與設計行銷團隊合作，以中藥、南北雜貨等創作調酒，並舉辦「本草派對」，吸引新一批的消費者。

11 除了已有節慶外，大稻埕街區組織和商家，也創造新的節慶來更新傳統產業，例如在戲劇相關的「戲春大稻埕」與和布業、紡織業等相關的「秋穫季」；與霞海城隍文化節相似，「戲春大稻埕」和「秋穫季」不但再創造當地既有的戲劇與布業文化，也提供了平臺，支持臺灣的戲劇（尤其是戲曲、偶戲）與服裝

動與文化經濟產生關係，使自身得以更新與永續，並可以締造友善環境，支持當地文化的有機發展，貢獻於更廣泛的文化永續。

歷史上，霞海城隍廟的祭典與大稻埕的商業發展關係密切，祭典、迎神賽會（五月十三迎城隍）的安排，長期以來由當地商紳與地方人士而非廟方負責，直到2006年才由廟方全權負責祭典之事。綜觀其發展，迎神賽會是包含創新與有機演變的「傳統」，並且是讓文化藝術得以發展的平臺。早在1920年代，大稻埕的商人已經想到利用迎神賽會的時機，並贊助陣頭、藝閣，吸引人潮，推廣商品，達到廣告效果（宋光宇 1993；2013；李秀娥 2007；林美容、辜神徹 2013）。霞海城隍廟開始負責祭典事宜，與大稻埕的產業結構改變的時間大致重疊。廟方因應產業結構和社會氛圍的改變，在主辦祭典之時，亦作出了相對應的調整與轉變，例如在傳統祭典科儀之外，以「文化節」的方式，慶祝神誕。

以宗教信仰的角度而言，宗教科儀是祭典、慶祝神誕中的核心，是以神明為中心的神聖儀式；迎神賽會和酬神戲等，則是既酬神又娛人，兼備神聖與世俗，具社會功能並帶藝術性質（謝宗榮2006）。「霞海城隍文化節」並非替代神聖儀式，而是在既酬神又娛人的活動下著手，作出創新與演變，以文化經濟的論述及手段，在經濟結構轉型與社會氣氛改變下，吸引更多人留意城隍信仰並認識在地衍生的民俗文化，尤其是以往不一定會參與或觀看宗教儀式、迎神賽會、陣頭藝閣的人。透過和在地店家合作，「霞海城隍文化節」將遊客帶到當地店家，使其成為店家的潛在客人。

「霞海城隍文化節」是城隍廟接手主辦祭典後所創造的新傳統，但這個新傳統並不是與過往的歷史文化割裂——至少在外人眼中，不可以是割裂的。換言之，城隍廟需要在當地經濟結構轉型期間，再創造繼往開來的傳統。在再創造傳統當中，文化經濟與新興店家扮演重要角色：廟方既主動挪用創意、文化經濟、襲產之論述，演繹祭典與廟會，同時新興文化經濟體與文化經濟的實踐者又成為這節慶的參與者或合辦者。綜合近幾年的霞海城隍文化節，城隍廟和在地店家合作，舉辦市集、展覽、講座、體驗

設計的發展與風格演變。因篇幅所限，將留待另文書寫。

示範、街區導覽等活動，並邀請在地店家開發出以城隍為主題的新產品；廟方也與不同團體合作，安排當代藝術表演。自2013年以來，城隍廟亦以霞海城隍渡海來臺的歷史淵源，創造新的祭祀儀式：水巡（划龍舟）淡水河；2019年，霞海城隍更與大稻埕歷史上重要的產業組織「茶郊」所供奉的媽祖一起水巡，並以當地茶業相關地標為重心，作小規模遶境。在城隍文化節期間，展覽散佈在大稻不同店家與展演空間當中，包括與祭祀、文物、城隍（廟）及祭典歷史文化、攝影、在地藝術家的繪畫、在地設計師所設計的戲服等等，寓教於樂宣傳在地歷史文化與傳統的展覽，希望透過活動把人帶當地店家當中，進行消費。這些新創造出來的祭祀儀式與節慶傳統，以在地的歷史文化作為依據，並在當下產業結構轉型之際，以創意介入，更新在地產業。同時，與店家（包括為數不少的新興文化經濟體）合作、合辦霞海城隍文化節，在文化意涵上是以另一個形式再現祭典與在地商業活動的關係。換言之，城隍廟並非被動地受產業變遷所影響，而是主動和新興店家合作，以新的方式傳承襲產和傳統。在經濟結構轉型、新興店家進入大稻埕這歷史城區經營之時，該些店家的意願和態度則會影響舊城襲產再造的環境——如果缺少有意願合作、提供場地的在地店家，霞海城隍文化節很有可能只是廟方而非整個社區鄰里的節慶。

從2014年的遶境開始，城隍廟有意識地希望復興昔日擺香案（神明出巡時，信眾擺放祭品以迎神之桌子）的民俗傳統；由於產業結構轉型，新遷入的店家或傳統產業的新一代經營者，不一定知悉相關文化。為了實現該民俗文化的復興與再現，廟方人員請人設計香案裝飾，詢問店家擺香案的意願，並教導他們如何擺設。在2017年的遶境，廟方人員亦再次邀請店家擺香案（魏正婷 2018）。2017年，農曆五月十一日霞海城隍暗訪、五月十三日迎城隍當天，迪化街兩旁不少店家，包括許多從事文化經濟的新興店家都擺了香案，甚至有幾間相熟店家合併了一張大香案，放上眾多鄰居店家的產品，一同迎神。甚至，新興店家參與了傳統科儀，例如，近年農曆五月十四日的城隍壽宴，負責上菜的並以舞蹈酬神的是最近十年內在當地開業、城隍廟斜對面的複合式街屋「福來許」。由此可見，當在地傳統襲產希望能保存、更新、復興與再創造時，遷入歷史城區的新興店家

的積極參與，能締造有利於文化永續的環境。除了再創造在地民俗文化襲產外，霞海城隍文化節亦增設以當代藝術表演來酬神娛人，支持臺灣在地的藝術發展和文化風格的演變。近年來，霞海城隍文化節除了傳統的歌仔戲、布袋戲等，亦有當代戲劇、電子音樂與當代舞蹈表演。在祭典、神誕時，當代藝術表演架設於廟埕或附近以新的文化藝術形式，延續以戲曲、偶戲等表演藝術酬神的傳統，只是形式上從傳統藝術轉變為當代藝術。儘管形式上轉變，不少表演內容卻受在地民俗傳統所啓發而創作，包括融合廟會音樂與電子音樂的樂團三牲獻藝的音樂表演，¹²以及「舞樂十三迎城隍」（取「五月十三迎城隍」的諧音）的舞蹈表演等，¹³皆是以汲取傳統民俗文化養份而創作的具臺灣文化特色的文化產品，透過新的表演藝術方式延續酬神戲的傳統。

「舞樂十三迎城隍」是大量採用傳統民俗信仰與戲曲元素創作的現代舞蹈戲劇，其人物原型取材自霞海城隍部將，化妝、舞蹈與戲服的設計則蛻變自八將和歌仔戲，團隊亦因此向八將成員請教。該表演由在地開業的服裝設計師創作和設計戲服，導演則由專業的新編精緻歌仔戲導演及演員擔任，而音樂則由三牲獻藝結合廟會時的音樂元素混配電子音樂而成。

「舞樂十三迎城隍」先在紐約首演，之後於2016與2017年霞海城隍文化節期間，在城隍廟廟埕演出。該表演是臺灣的文化工作者合作串聯，以在地文化元素有機地讓在地文化得以發展蛻變，創作出新的文化產品於城隍誕前後在廟埕演出，呈現不一樣的表演藝術酬神娛人的可能。此外，在2019和2020年農曆五月十三日當天，城隍廟亦主動和半官方組織中華文化總會（文總）合作，舉辦以流行音樂、電子音樂為主的音樂會；2020年的音樂會，則是由大稻埕在地音樂人、三牲獻藝成員柯智豪為音樂總監，以「島語」為主題，融合包括原住民族與新住民母語等多種語言的音樂表演。

12 三牲獻藝每隔一段時間都會在霞海城隍廟廟埕表演，視之為向神明匯報成果。2019年霞海城隍文化節，在農曆五月十三日當晚的「香火non-stop音樂會」演出。

13 舞樂十三迎城隍的表演片段〈臺北霞海城隍文化節—舞樂十三迎城隍公演【城隍駕前護衛八將】〉。Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=qyuHqYpc5BU> on Aug 27, 2023.

歷史上，民俗祭典與藝術發展關係密切，它是不少形式藝術表演的場合，同時因應時代轉變，祭典中的藝術形式與風格亦會蛻變（郝譽翔 1999；林承緯 2017）。從霞海城隍文化節當中出現新的藝術表演，可以看見城隍廟不但主動結包括當代表演藝術等文化經濟，讓祭典廟會的襲產、酬神的傳統得以更新、蛻變，並透過更新後的文化形式，吸引新一批來到舊城的觀眾。而且，如同過往廟宇提供空間予傳統戲曲發展般，提供平臺，支持（蛻變於在地傳統的）本土藝術可以有機地演變、發展與蛻變。2020年，霞海城隍文化節的「島語」音樂會，不但回溯臺灣多元族群的歷史，更融合新住民母語至藝術表演當中，表明其同為臺灣島內的語言，表現文化永續可以創造出不排外、容納更多可能的具本土文化特色的文化產品，發展更包容的身份認同（Kong 2009）。當這音樂會演變自廟宇民俗祭典文化節中的一環，更發生在祭典傳統上重要的一天農曆五月十三日，可以說，廟方不只提供了平臺，更予不排外、更包容的文化永續發生的可能。

舊城襲產缺乏傳承與更新，是不少東亞歷史城區面對的共同問題。在本節中，我以霞海城隍文化節為例，說明在產業轉型之際，歷史城區的在地傳統並非被動地受影響的一方。相反，舊城襲產可以透過主動挪用文化經濟的論述，連結相關的產業與實踐，結合新的文化藝術媒介，使得已有的傳統，可以保存、復興、有機蛻變與發展並吸引新一批的參與者，達到再創造襲產的可能。舊城襲產、在地傳統傳承者本身的意願和抱負固然重要，但在產業轉型後進入歷史城區經營者的意願和抱負，同樣對舊城襲產挪用與連結文化經濟有多大可能具一定影響。當舊城襲產在吸收新的可能而有機蛻變、再創造之時，它同時可以提供重要的平臺，讓當地的文化藝術工作者，創造可以嵌入本土風格的新藝術創作，支持在地文化藝術的演變和永續發展，具包容的文化產品和文化身份，實現更寬廣的文化永續的可能。



圖4：舊城襲產和新興店家可以合力創造有利文化永續的環境。霞海城隍文化節期間，不少新興店家，都成為城隍廟的協力夥伴，例如提供展演空間等。圖為2017年霞海城隍文化節當中，「洛酒館」為攝影展提供場地，展出和「暗訪」相關的照片。「洛酒館」於2021年結業。



圖5：城隍文化節期間，展覽空間遍佈在大稻埕的不同店家之內。圖中為「城隍小故事展」。由如其為展覽而非祭祀用途，所以採用可愛造型的神明卡通，而非神像本身。



圖6：城隍文化節期間，展覽空間遍佈在大稻埕的不同店家之內。圖中展出位於大稻埕的造型服裝設計室所設計的八將戰甲服裝，即「舞樂十三迎城隍」的戲服。



圖7：新興店家在永續傳承霞海城隍祭典有重要角色。2017年「臺北迎城隍」當日，迪化街巷子裡的幾家新興店家一同在廟前街，擺出一張大香案桌。圖中的咖啡店已於2018年結業。

六、士紳化的適用性及其限制

在前兩節，我分別以新興文化經濟與傳統襲產為切入點，透過文化永續的角度，分析文化經濟與舊城襲產的互動關係。對比東亞地方其他歷史城區如檳城喬治市（Khoo 2020）、新加坡「小印度（Little India）」（Chang 2016）的情況，臺北大稻埕的案例提供了另一種對文化經濟與襲產關係的可能：取決於不同行動者（包括在地傳統與新興產業、文化經濟經營者）的抱負，以及因其互動、合作、容納所創造的讓抱負得以實踐的環境，是有達到文化永續的可能。

然而，與不少經歷文化導向式都市再生的歷史城區，大稻埕面對租金上漲的壓力，造成對資本較弱勢、資金不充裕的產業排擠，確實對社會永續造成影響，甚至有為數不少稍早開業、共同創造有利於文化永續環境的新興店家（包括幾間協辦霞海城隍文化節及其他文化節慶的店家）以及民間團體營運的「阿嬤家」博物館¹⁴亦因承受不了租金壓力而結業遷離（陳文

14 在阿嬤家設館之時，為其負責室內設計的，是同在在大稻埕開業的建築師吳聲明

偉2018；蕭照平2020/7/10）。對於大稻埕租金上漲，導致經營者無法承受而遷離的問題，不論是學術論文（林宜萱2013: 6-29；Lin & Chiu 2019）、日衆書寫及表述（大稻埕亭仔腳2017/6/20；蕭婷尹2016/12/2），都有以「士紳化」名之。如本文理論框架章節所言，要保持「士紳化」作為具批判性的理論，必須同時包含兩個元素：（1）流離失所／取代（displacement）之發生，及（2）由較富裕階層讓較低收入者流離失所。基於大稻埕的產業發展與轉變歷史、在地家族與傳統產業的資本結構，我以為以「士紳化」來形容大稻埕的轉變與其面對的困境，並不適用。雖然，我認為，在理論上有必要分辨租金上漲與士紳化，亦不贊成以「士紳化」去界定大稻埕的情況，我並無忽視租金上漲對大稻埕所帶來的影響及其可能對文化永續的威脅。另一方面，因經濟結構轉型以及襲產式都市再生，周末與假日的大稻埕亦吸引了不少遊人，使當地和臺灣不少老街一樣，面臨著隨人流而來的流動攤販，並引發觀光同質化的隱憂。正如第二節理論框架所引述塞克拉與努飛的觀點，因觀光發展所引發的「觀光化」問題，需要與士紳化作理論脫勾（Sequera and Nofre 2018; Nofre 2020）；而大稻埕「觀光化」中所擔憂同質化問題，很大程度乃隨人流而來的非正式經濟（例如缺乏規管的攤販）所導致，亦是士紳化難以概括的問題。

如前所述，大稻埕自19世紀中葉以來商業文化已相當興盛；戰前，當地商賈透過商業累積財富與社會地位，把興趣投放至文化藝術、社會改革，形成當地的士紳、商紳階層（Alsford 2021）。在戰後紡織、布業的全盛時期，大稻埕的布業以批發、外銷為主，當時迪化街巷弄不少店面空間，皆為倉庫用途；在1980、1990年代，因經濟、產業轉型等因素，當地布業亦不如從前蓬勃，其位於巷弄的倉庫亦不再使用（臺北城市散步2017；陳文偉2018）。在2010年代，遷入大稻埕的新興文化經濟體，除了經營複合式街屋的店家（如：世代群、福來許）位於主街上，不少較小型的新興文化經濟體（包括舒喜巷），皆開設在迪化街巷弄裡、承租這些因產業轉型而空置的空間（陳文偉2018）。換言之，當新興文化經濟體遷入巷弄的前

團隊。吳氏是早期大稻埕URS空間的營運者之一。由此可見，URS確實有為當地帶來希望長久經營，並希望與當地產生聯繫的團隊。

倉庫，很難說取代了甚麼，使誰流離失所。另一方面，經歷量販店興起、中藥需求下降等產業結構因素，至2010年代新興文化經濟遷入以前，仍然在大稻埕經營的中藥行與南北雜貨等一般擁有固定的顧客群，資本實力亦相對雄厚並穩固（〈作者不詳〉2002/2/5；王維玲 2017/1/5）。與東亞其他歷史城區（更符合士紳化定義）的情況不同，在大稻埕新遷入的文化經濟體與其他新興店家，普遍來說，其資本實力並沒有比原生社區的傳統產業（尤其是中藥與南北貨）高；因此，租金上漲以後，頂不住租金壓力而要遷走易手的，更多是在2010年代以後遷入的新興店家，尤其是巷弄裡的小店更為明顯（黃建豪、郭安家2017/4/23；陳文偉2018；臺北城市散步2017）。至於中藥行和南北雜貨等傳統行業，除了本身就是房產持有人者外，往往因其背後的穩定客群與資本實力，相對可以承受租金的上漲，因租金上漲而結業的比例，亦較新興店家為低。以大稻埕新舊店家的經濟實力比較，租金上漲所影響者往往為新興店家多於傳統店家，我認為，需要分辨士紳化與租金上漲，並且不宜以「士紳化」去形容大稻埕所面對的困境。

雖然我不認為「士紳化」框架適用於大稻埕，但我並無否定租金上漲的問題及其帶來的影響。由於文化永續和社會永續的關係密切，而文化永續需要依靠包括居民、原有與新興產業的經營者、文化襲產的傳承者等當地人士的抱負，以及因其社會關係而支撐、讓該抱負得以實踐的環境。租金上漲雖然對經濟實力豐厚的傳統產業與襲產傳承者影響不大，但它會使新興產業進入的門檻變得越來越高、經營不一樣想像的可能性也會變低，甚至排擠了不少帶有抱負、希望連結在地歷史文化但缺乏足夠資本的經營者。近年，大稻埕因租金壓力而結業的新興店家，不乏有心、有意識連結在地文化、用心於街區營造，貢獻於創造有利文化永續環境的經營者，譬如：提供場地予當地文史、藝術展覽的店家。換言之，租金上漲排擠了部份抱負得以實踐的人，影響了當地的社會永續。假設有心想經營街區、參與舊城襲產再創造的店家因負擔不起租金而遷出，而可負擔更高昂租金而遷入的，是否有意識去扣連與再造街區襲產，或者有意識的去參與社區事務，仍是未知之數。近兩、三年，新承租主街街屋的，除了世代群、印花樂等文化經濟體開設的複合型街屋外，也多了不少外來連鎖店，恐將將更

進一步排擠中小型資本的進入，壓縮未來的可能性。以往連結舊城襲產開發產品，積極參與舊城襲產的傳承與再創造、當地的文化永續，甚至相互競逐在地歷史文化詮釋的，不少皆是中小型的事業體。長久下去，租金上漲對中小型事業體的排擠，會否造成可以進入該地的產業單一化，或者持續排擠有抱負或容納、幫助他人抱負實踐者，而只剩下缺少意願和在地歷史文化連結但能承擔租金者進駐經營，是值得觀察和警惕的。

另外，大稻埕在經歷襲產式導向式都市再生後所面對，但難以用「士紳化」來形容的困境，則是觀光同質化危機。在大稻埕面對的危機並非當地的經營者所帶來的，而是在文化導向式都市再生文獻當中，視為可以遭排拒或促成再生的攤販。雖然過往不少學者把觀光化視為士紳化的其中一種。但正如認為應當把觀光與士紳化理論脫勾的塞克拉與努飛所言，觀光化的影響並非一場「階級戰爭」。觀光客不一定來自較富裕的階層，而失當的觀光發展普遍造成當地生活品質的惡化，擔憂觀光發展可導致其流離失所、破壞生活品質者，則是橫跨不同階層（Sequera and Nofre 2018; Nofre 2020）。我將進一步提問，除了觀光客可以橫跨不同階層外，在失當的觀光模式獲利從而導致當地生活品質受到影響的，會否來自單一階層，或比在地原本的社群來得富裕？

隨著文化旅遊興起、新興文化經濟體遷入與在地組織舉辦各式節慶，越來越多臺灣國內外遊客於周末及假日到大稻埕。跟隨著人流增加而來的，是不少外來攤販，尤以假日為甚；其所販賣的東西欠缺在地特色，與臺灣其他觀光老街或夜市上所販賣的無甚差異。但是，它所帶來的外部成本，包括環境衛生、對店家經營的影響等，則由當地商店與居民承受。在研究訪談中，不只一位在地經營者或社區組織人士，提及現在臺灣許多老街、夜市觀光和攤販的問題，並警惕不要讓大稻埕走向老街觀光同質化的問題：

而不是說你到每個老街，買到都是「噢！這個鑰匙圈阿！這個什麼。」因為現在很多臺灣老街普遍的狀況是這樣，可是我們希望去塑造的是一個大稻埕限定的概念，有點像你只有在大稻埕才能找到這些東西，類似像這樣的想法。（TW07 2016/12/23）

你去其他老街就會發現，怎麼賣的東西都一樣，賣的東西都跟這個街區沒有關係，然後就削價競爭、賣得很便宜〔…〕就是純粹想賺錢，靠觀光客來削一筆啦，所以那個東西質感就很差。〔…〕未來的問題，你環境弄好，那你這條街會〔否〕變得跟其他老街一樣，就是下一個難關。（TW13 2017/3/15）

總括來說，在大稻埕的社區組織和經營者，不少皆意識到觀光化的危機：缺乏歷史城區脈絡、以大量人流為目的之觀光模式，導致原有不同地方特色的歷史城區，吸引大量販賣高度同一化、削價競爭的產品之攤販經濟，致使觀光同質化，影響其所營造的氛圍。隨著週末與假日的人潮增加，那些販賣缺乏特色與其他觀光老街、夜市商品無異的外來攤販，相較於之前有所增加，並造成環境等外部成本問題。換言之，販賣平庸觀光體驗的觀光同質化、影響生活品質等，無法以士紳化涵蓋的問題，亦在臺北大稻埕出現，而造成此現象的也非促成襲產導向式都市再生的人。

觀光同質化在臺灣出現的模式，包括一窩蜂販賣缺乏當地特色商品、賺快錢而開的商店，或是因人流而到來的攤販，使得遊人無法看到歷史城區的特色，並影響在地生活與經營品質（臺北城市散步2017；林蕙安2018）。此類觀光高度平庸並同質化所（欲）吸引的觀光客群體，往往不是來自中產階級或富裕階層，並不符合一般意義上士紳遷入者的身份（Sequera and Nofre 2018），但其影響則是在地橫跨不同階層的經營者和居民，故難以用「由較富裕階層讓較低收入者流離失所」的士紳化理論形容。然而，它所製造的外部成本，卻要當地居民和經營者吸收。再者，大稻埕的案例正好說明造成觀光同質化的，不一定是來自資本豐厚的人，而是傳統以來視為非正式經濟、介乎工人、自營業者等資本不甚豐厚的攤販（戴伯芬1994）。過往有關攤販與都市更新及再生的研究，不少把攤販視為受害者、都市更新欲清除之對象（Agbibo 2018），或者視之為可供規管引入，以表現都市活力與多元的協作者（Hulme 2018）。臺北大稻埕的案例正好說明，除了前述研究認定的都市更新的受害者或都市再生的協作者外，攤販還可能有第三種角色：經歷文化導向式都市再生的地方，攤販會隨著人流而來，並由於其缺乏規管與協調，販賣缺乏特色的商品，導致觀光同質化，甚至破壞當地組織營造的紛圍，卻把外部成本留給當地處理。

由於隨人流而來的攤販為非正式經濟，一般不熟富裕階層，其所造成對生活品質和社區氛圍所影響的人，資本實力可以比其為優，是故以可以與士紳化理論脫勾的「觀光化」及當中的觀光同質化、失當觀光發展等脈絡，更能切中其問題。

七、結語

回到本文開首，我在檳城觀察到在歷史城區的新店家與在地歷史文化、產業斷裂時，寫下了這段筆記：「以現在新開店的有不少是不愁舖租的檳城子弟，如果他們有心、有想法地要為家鄉做點事，開始連結在地傳統的店不是沒有可能的。然而，如果房東（例如會館、公司）以租店給遊客設施為首選的話，確會遇到難度。」（田野筆記，2017/1/16）

如果我在檳城喬治市之觀察是現在東亞歷史城區文化導向式都市再生的普遍現象的話，臺北大稻埕的經驗，提供了相對不一樣的可能：基於新興文化產業經營者、在地傳統產業經營者及襲產持有者、地方人士等不同行動者，希望保存及再創造在地傳統與襲產、發展當地文化的抱負，進入歷史城區的文化經濟活動與傳統產業、在地襲產，可以有更微妙的互動與互為影響，創造有利的環境，為文化永續創造可能。不但進入歷史城區的新興文化經濟體，可以主動發掘在地歷史文化，嵌入其中的元素，開發出新的文化產品，或者主動參與在舊城襲產的保存、傳承與再創造；在地傳統也不一定就弱勢、被動受影響的一方，而是可以主動結合文化經濟的論述與實踐而轉型，使舊城襲產得以更新與再創造，並且主動搭建平臺，支持在地文化發展，創造對文化永續有利的環境。無可否認，礙於現實環境及資源的限制，新興文化經濟體參與在襲產的保存與（再）創造，一般局限在自己能掌握的空間以及其人際與社會網絡所達之處，但亦因為存在不同的文化經濟體在當地互相合作、競逐，沒有單一力量可以壟斷對當地歷史與文化的詮釋，得有較多元而非單一的面貌。新興文化經濟的產業特性，使之很大程度以「消費」的語言與模式，介入舊城襲產再／創造，並在美學上更傾向精緻化。誠如江莉莉所言，文化消費對於文化永續是兩面

刃，一方面可能會導致當地商業化並帶來租金上漲的結果，但同時亦帶來經濟收益以支撐文化永續的可能（Kong 2009; 2012）。然而，產業結構與客群改變在歷史城區亦是事實。在此環境下，以文化經濟介入以及精緻化的手段，確實是一個途徑，讓當地的傳統得以更新與再造，有永續發展的可能。

大稻埕的相對優勢，在於其在文化經濟進入歷史城區時，在地傳統並未沒落，而且傳統產業的經濟資本並不薄弱；相較於其他歷史城區，資本不甚豐厚、有傳承困難的技藝襲產，對衝擊或轉變的韌性較強。然而，這不代表本文提出有關文化永續、文化經濟與舊城襲產的關係，對東亞其他歷史城區缺乏參考價值：不少東亞城市皆強調自己的歷史城區擁有文化資源，或者以傳統工藝與民俗藝術去競逐「創意城市」，是否亦可以思考不同類型的文化經濟、傳統工藝與民俗藝術及其他舊城襲產，可以產生怎樣的關係？當地的行動者是否有意願和抱負，去連結文化經濟和在地傳統，參與在地襲產的保存與再創造，並創造文化永續的可能？當地政府、房產持有人、經營者、行動者有沒有意願，去創造有利於襲產再創造、文化永續的環境？進入歷史城區新開業的人，可以積極連結在地傳統開發新的產品、參與襲產保存與再造；持有房產者如果願意以相對低廉的租金，以較穩定的租約，保障在地傳統行業、襲產傳承者，或把店舖租給願意連結在地傳統、參與舊城傳統行業再生的經營者，而政府在文化和都市政策上，提供資源、鼓勵並協助此事發生，無疑皆是為當地文化永續創造了有利環境。

本文亦指出，以「士紳化」概括文化導向式、襲產導向式都市再生後的情況與困難，會有失之交臂的情況：首先，在部份歷史城區，在地既存傳統與產業不一定就比新進入的產業弱勢，租金上漲對新興產業的影響甚至可以比傳統產業為大；另一方面，士紳化亦難以形容隨著觀光人流而來的攤販和其他非正式經濟體所帶來的觀光同質化並其帶來的外部成本等問題。將文化導向式都市再生與士紳化理論脫勾以後，未來的研究，可以關注租金上漲對未來對進入歷史城區經營的新興產，與文化經濟介入舊城襲產之可能性的影響，長遠對當地文化永續產生甚麼影響？如果要維繫對文

化永續有利的環境，已進入當地的文化經濟體與在地傳統應當如何抗衡租金上漲，又如何保持開放，讓欲貢獻舊城襲產再／創造的文化經濟體仍有進入的可能？文化政策在此應該發揮的角色，是將來的研究需要追問的。同時，延續把觀光化與士紳化脫勾、未來的研究，可以更深入探討之前較少討論，攤販與非正式經濟在觀光化、城市變遷的角色，突破以往單純將之視為都更新受害者和都市再生、創意城市之助力的思考，使得其角色更為具體，亦有助合適的都市與文化政策規劃。

引用書目

一、中文書目

- 〈作者不詳〉 (Anonymous)。2002/2/5。〈商場風雲，走過流金歲月：臺北迪化街〉 “Shangchang fengyun, zouguo liujin suiyue: taibei dihua jie” [The commerical history of Dihua Street, Taipei], 《壹週刊》 *Yizhoukan* [Next Magazine]。Retrieved from <https://tw.nextmgz.com/realtimenews/news/12418642> on April 15, 2021.
- 〈作者不詳〉 (Anonymous)。2018/2/24。〈舒喜巷走馬看花，觀臺北老城縮影〉 “Shuxixiang zouma kanhua, guan taibei laocheng suoqing” [Suki Lane: a glimpse of old Taipei], 《自由時報》 *Ziyou shibao* [Liberty Times]。Retrieved from <https://playing.ltn.com.tw/article/15582/1> on Sept 3, 2023.
- La Vie (La Vie)。2016。〈臺灣職人學！看見傳統與當代工藝的匠人美好〉 “Taiwan zhiren xue! kanjian chuantong yu dangdai gongyi de jiangren meihao” [Shokunin in Taiwan: Traditional and Contemporary Craftsmanship]。Retrieved from: <https://www.wowlavie.com/activitydetail/ae2000245> on Aug 27, 2023.
- 大稻埕亭仔腳 (TTT Community Workshop)。2017/6/20。〈大稻埕仕紳化？〉 “Dadaocheng shishenhua?” [Gentrifying Twatutia?]. Retrieved from: <https://www.facebook.com/TTTcommunityworkshop/photos/a.615436388596008/914210875385223/?type=3> on Aug 27, 2023.
- 子愷@Ori Veg原·素 (Tsz Hoi @ Ori Veg)。2020/9/26。〈誰將大南街推進火炕：從新豬肉看食物士紳化〉 “Shui jiang dananjie tuijin huokang: cong xin zhurou kan shiwu shishenhua” [Who puts TaiNam Street through Hell? New Pork and Food Gentrification]。Retrieved from: <https://www.facebook.com/ori.vegetarian/photos/a.111296437295980/136379781454312/?type=3>

on Aug 27, 2023.

- 王文誠、李崇恩 (Wang, Wen-Cheng and Li, Chong-En) 。2018。〈從「仕紳化」到「仕紳化想像」：員山鄉七賢村的個案研究〉“Cong shishenhua dao shishenhua xiangxiang; yuanshan xiang qixian cun de gean yanjiu” [From “Gentrification” to “Imaginary of Gentrification” : A Case Study of Qixian Village, Yuanshan Township, Yilan County] , 《臺灣土地研究》 *Taiwan tudi yanjiu [Journal of Taiwan Land Research]* 21(1): 23-59。
- 王振寰 (Wang, Jenn-Hwan) 、瞿海源 (Chiu, Hei-Yuan) 。1999。《社會學與臺灣社會》 *Shehuixue yu taiwan shehui [Sociology and Taiwan Society]*。臺北 (Taipei) : 巨流 (Chuliu) 。
- 王維玲 (Wang, Wei-Lling) 2017/1/5。〈大稻埕進化論：百年商人文化如何傳承、如何創新？〉“Dadaocheng jinhua lun: bainian shangren wenhua ruhe chuancheng, ruhe chuanguangxin?” [How to preserve and reinvent the merchant culture of Twatutia?], 《端傳媒》 *Duanchuanmei [Initium Media]*。Retrieved from: <https://theinitium.com/article/20170105-city-travel-taipei-dadaocheng-evolution> on Aug 27, 2023.
- 宋光宇 (Sung, Kuang-Yu) 。1993。〈霞海城隍祭典與臺北大稻埕商業發展的關係〉。“Xiahai chenghuang jidian yu taibei dadaocheng shangye fazhan de guanxi” [Xiahai City God Temple Festival and the Commercial Development in Twatutia, Taipei], 《中央研究院歷史語言研究所集刊》 *Zhongyang yanjiuyuan lishi yuyan yanjiusuo jikan [Bulletin of Institute of History and Philology, Academia Sinica]* 62(2): 291-336。
- 。2013。《城隍爺出巡：臺北市、大稻埕與霞海城隍廟會一百二十年的旋盪 (1879-2000)》 *Chenghuangye chuxun: taibei shi, dadaocheng yu xiahai chenghuang miaohui yibai ershi nian de xuandang (1879-2000)* [City God's Procession: Taipei, Twatutia, and Xiahai City God Temple Festival (1879-2000)]。新北市 (New Taipei City) : 花木蘭 (Huamulan) 。
- 李秀娥 (Lee, Hsyu-O) 。2007。〈臺北霞海城隍廟建廟一百五十週年的暗訪和聖誕繞境〉“Taibei xiahai chenghuangmiao jian miao yibai wushi zhounian de anfang he shengdan raojing” [The Night Patrol and Sacred Birthday Procession for Celebrating the 150th Anniversary of the Construction of Hsiahai Cheng-Huang (City God) Temple in Taipei]。《文資學報》 *Wenzi xuebao [Journal of Culture Resources]* 3: 37-78。
- 林文一 (Lin, Wen-I) 。2015。〈文化創意導向都市再生、「新」都市治理的實踐及缺憾：以迪化街區為例〉“Wenhua chuanguyi daoxiang dushi zaisheng, xindushi zhili de shijian jiquehan: yi dihua jiequ wei li” [Cultural Creativity-Led Regeneration, Exercise of “New” Urban Governance and its Discontents: A Case Study of Dihua Neighbourhood in Taipei]。《都市與計劃》 *Dushi*

yu jihua [City and Planning] 42(4): 423-54。

- 林育瑾 (Lin, Yu-Jin)。2017。《文化導向的都市再生：大稻埕街區的復甦之路》*Wenhua daoxiang de dushi zaisheng: dadaocheng jiequ de fusu zhi lu* [Culture-Led Urban Regeneration in Taipei: The Renaissance of Dadaocheng]。國立政治大學社會學系碩士論文 (Guoli zhengzhi daxue shehuixue xi shuoshi lunwen) [Master's Thesis, Department of Sociology, National Chengchi University]。
- 林宜萱 (Lin, Yi-Hsuan)。2013。《打造創意街區 / 文化導向的都市再生？以迪化街的都市再生前進基地為例》*Dazao chuangyi jiequ / wenhua daoxiang de dushi zaisheng? yi dihua jie de dushi zaisheng qianjin jidi wei li* [Developing a Creative District / the Culture-Led Urban Regeneration?: A Case Study of Dihua Street's 'Urban Regeneration Station]。國立臺北大學都市計劃研究所碩士論文 (Guoli gaibeidaxue dushi jihua yanjiusuo shuoshi lunwen) [Master's Thesis, Graduate Institute of Urban Planning, National Taipei University]。
- 林承緯 (Lin, Cheng-Wei)。2017。《信仰的開花：日本祭典導覽》*Xinyang de kaifua: riben jidian daolan* [Blossoms of Faith: A Guide to Japanese Festivals]。新北市 (New Taipei City)：遠足出版社 (Walkers)。
- 林美容、辜神徹 (Lin, Mei-Rong and Ku, Shen-Che) 編。2013。《迎城在臺北：臺北迎城隍、艋舺迎青山王、臺北靈安社陣頭》。Yingcheng zai taibei: taibei ying chenghuang, mengjia ying qingshan wang, taibei linganshe zhentou [Temple Festivals in Taipei]。臺北 (Taipei)：臺北市文獻委員會 (Taipei City Archives)。
- 林曉雯 (Lin, Hsiao-Wen)。2014。《在歷史街區合作創業：以大稻埕為場景的大藝埕實踐計劃》*Zai lishi jiequ hezuo chuangye: yi dadaocheng wei changjing de dayicheng shijian jihua* [To Start up Cooperative Businesses in a Historic District: The Art Yard Project in the Grand Rice Yard]。國立臺北藝術大學藝術行政與管理研究所碩士論文 (Guoli taibei yishu daxue yishu xingzheng yu guanli yanjiusuo shuoshi lunwen) [Master's Thesis, Graduate Institute of Arts Administration and Management, Taipei National University of the Arts]。
- 林蕙安 (Lin, Hui-An)。2018。《懷舊觀光：以北臺灣三條老街為例》*Huaijiu guanguang: yi beitaowan santiao laojie wei li* [Nostalgic Tourism: A Case Study of Three Old Streets in Northern Taiwan]。國立政治大學民族學系碩士論文 (Guoli zhengzhi daxue minzu xuexi shuoshi lunwen) [Master's Thesis, Department of Ethnology, National Chengchi University]。
- 邱淑宜 (Chiu, Shu-Yi)。2014。〈臺北市迪化街URS之藝術和創意轉型：誰的文化？誰的城市？〉“Taibeishi dihuajie URS zhi yishu he chuangyi zhuanxing: shui de wenhua? shui de chengshi?” [The Arts and Creative Transformation of Dihua Street Urban Regeneration Stations in Taipei City:

- Whose Culture? Whose City?, 《藝術教育研究》 *Yishu jiaoyu yanjiu* [Research in Arts Education] 28: 65-98。
- 邱淑宜、林文一 (Chiu, Shu-yi and Lin, Wen-I)。2019。〈臺北市西門紅樓創意街區的真實性修補及其治理〉“Taibeishi ximen honglou chuangyi jiequ de zhenshixing xiubu jiqi zhili” [Authenticity Fix and its Governance of the Ximen Red House Neighbourhood, Taipei City], 《都市與計劃》 *Dushi yu jihua* [City and Planning] 46(1): 1-31。
- 夏鑄九、趙慧琳 (Hsia, Chu-joe, and Chao, Hui-Lin)。2015。〈漲薪之後的剝奪與排除：富士康工人的都市狀況〉“Zhangxin zhihou de boduo yu paichu: fushikang gongren de dushi zhuangkuang” [Exploitation and Exclusion: Foxconn Workers’ Urban Condition Following Wage Hike]。《建築與城鄉研究學報》 *Jianzhu yu chengxiang yanjiu xuebao* [Journal of Building and Planning] 21: 93-117。
- 殷寶寧 (Yin, Pao-Ning)。2016。〈創意街區、飲食文化與都市再生：臺北市大稻埕迪化街美食地景與文創轉向〉“Chuangyi jiequ, yinshi wenhua yu dushi zaisheng: taibeishi dadaocheng dihuajie meishi dijing yu wenchuang zhuanxiang” [Creative blocks, gastronomy and urban regeneration: The Formation of Landscape of Gastronomy and Cultural Creative Industries in Dadaocheng in Taipei City], 《文資學報》 *Wenzi xuebao* [Journal of Culture Resources] 10: 29-66。
- 。 (Yin, Pao-Ning)。2018。〈後博物館、街區活化與老屋再生：臺北市大稻埕街區個案研究〉“Hou bowuguan, jiequ huohua yu laowu zaisheng: taibeishi dadaocheng jiequ gean yanjiu” [Post-museum, Revitalization of Neighborhood and the Adaptive Reuse of Old Buildings: A Case Study of Dadaocheng Area in Taipei City], 《現代美術學報》 *Xiandai meishu xuebao* [Journal of Taipei Fine Arts Museum] 36: 25-56。
- 。 (Yin, Pao-Ning)。2019。〈從藝術介入、創意市集到社區記憶再現：大稻埕都市再生的後博物館想像〉“Cong yishu jieru, chuangyi shiji dao shequ jiyi zaixian: dadaocheng dushi zaisheng de hou bowuguan xiangxiang” [Art Intervention, Creative Market and Representations of Community Memories: Post-Museum Imagination of the Regeneration of Dadaocheng, Taipei], 《博物館學季刊》 *Bowuguan xue jikan* [Museology Quarterly] 33(2): 29-47。
- 郝譽翔 (Hao, Yu-Hsiang)。1999。〈從儀式到戲劇：一個以中國民間迎神賽社為例的初步研究〉“Cong yishi dao xiju: yige yi zhongguo minjian yingshen saishe wei li de chubu yanjiu” [From Ritual to Theatre: a Preliminary Study on Religious “Sai-she” in Rural Chinese Society], 《東華人文學報》 *Donghua renwen xuebao* [Dong Hwa Journal of Humanistic Studies] 1: 211-234。

- 高俊宏 (Kao, Jun-Honn) 。2015。《諸眾：東亞藝術佔領行動》*Zhuzhong: dongya yishu zhanling xingdong* [*Multitude: Art Squads in East Asia*]。新北市 (New Taipei City)：遠足文化 (Walkers)。
- 張郁珮 (Chang, Yu-Pei) 。2016。《藝術節慶在文創產業中的效益之研究：以「大稻埕國際藝術節」為例》*Yishu jieqing zai wenchuang chanye zhong de xiaoyi zhi yanjiu: yi dadaocheng guoji yishujie wei li* [*The Effect of Arts Festival in Cultural Creative Industries: A Case Study of Tua-Tiu Tiann International Festival of Arts*]。國立臺灣師範大學表演藝術研究所碩士論文 (Guoli taiwan shifan daxue biao yan yishu yanjiusuo shuoshi lunwen) [Master's Thesis, Graduate Institute of Performing Arts, National Taiwan Normal University]。
- 張鴻雁 (Zhang, Hong-Yan) 。2000。《侵入與接替：城市社會結構變遷新論》。 *Qinru yu jieti: chengshi shehui jiegou bianqian xinlun* [*Invasion and Replacement: Urban Social Structural Change*]。南京 (Nanjing)：東南大學出版社 (Southeast University Press)。
- 郭恩慈 (Kwok, Jackie) 。2011。《東亞城市空間生產：探索東京、上海、香港的城市文化》。 *Dongya chengshi kongjian shengchan: tansuo dongjing, shanghai, xianggang de chengshi wenhua* [*The Production of Space in East Asian Cities: Urban Cultures of Tokyo, Shanghai and Hong Kong*]。臺北 (Taipei)：田園城市 (Garden City)。
- 陳文偉 (Chen, Wen-Wei) 。2018。《大稻埕城隍廟前街：從傳統產業空間到異質空間》*Dadaocheng chenghuangmiao qianjie: cong chuantong chanye kongjian dao yizhi kongjian* [*From Traditional Space to Heterotopia: A Lane of Taipei Dadaocheng*]。國立臺北教育大學文化創意產業經營學系碩士論文 (Guoli taibeijiaoyu daxue wenhua chuangyi chanye jingying xuexi shuoshi lunwen) [Master's Thesis, Department of Cultural and Creative Industries Management, National Taipei University of Education]。
- 陳仲偉 (Chen, Chung-Wei) 。2005。〈從哈日到知日：以日本動畫文化為例〉“*Cong hari dao zhiri: yi riben donghua wenhua wei li*” [From Japan-crazy to Understanding Japanese Culture: Japanese Animation Culture as Explanation]，〈思與言：人文與社會科學期刊〉*Siyuyan: renwen yu shehui kexue qikan* [*Thought and Words: Journal of the Humanities and Social Science*] 43(1): 25-70。
- 黃建豪、郭安家 (Huang, Jian-Hao, and Guo, An-Jia) 。2017/4/23。〈大稻埕店租漲，老舖苦撐新店轉讓〉“*Dadaocheng dianzu zhang, laopu kucheng xindian zhuanrang*” [Rising rent in Twaitutia: Tough for traditional businesses while new shops close]，〈自由時報〉*Ziyou shibao* [*Liberty Times*]。Retrieved from: <https://news.ltn.com.tw/news/local/paper/1096594> on Aug 27, 2023.

- 黃靖懿、嚴芷婕 (Huang, Ching-Yi, and Yen, Chih-Che)。2013。《職人誌：52個頂真職人，認真打拚的故事報乎恁知》。 *Zhiren zhi: 52 ge dingzhen zhiren, renzhen dapan de gushi baohu nen zhi* [Artisan Weekly News]。臺北 (Taipei)：遠流 (Yuan-Liou Publishing Company)。
- 新活水 (Fountain)。2020。〈職人百工，社會百業〉“Zhiren baigong, shehui baiye” [The Artisans' Spirit]。Retrieved from: <https://www.fountain.org.tw/issue/soul-of-craftsman> on Aug 27, 2023.
- 楊心慧 (Yang, Xin-Hui)。2021/2/1。〈臺北年貨大街禁止設攤受好評，3天共開罰39件違規〉。“Taibei nianhuo dalje jinzhi shetan shou haoping, 3 tian gong kaifa 39 jian weigui” [No street vending in Taipei Lunar New Year Market: 39 fined in 3 days]，〈自由時報〉 *Ziyou shibao* [Liberty Times Net]。Retrieved from: <https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/3428193> on Aug 27, 2023.
- 臺北城市散步 (Taipei Walking Tour)。2017。《臺北城市散步：走過，不路過》 *Taibei chengshi sanbu: zougou, buluguo* [Taipei Walking Tour: Walking Instead of Passing Through]。臺北市 (Taipei City)：奇異果文創 (Kiwi Fruit Studio)。
- 劉坤元 (Liu, Kun-Yuan)。2011。《傳統茶行轉型之研究：以有記茶行為例》 *Chuantong chahang zhuanxing zhi yanjiu: yi youji chahang wei li* [Research on the Transformation of Traditional Tea Shop: A Case Study of Wang Tea Enterprise]。國立臺北大學民俗藝術研究所碩士論文 (Guoli taibei daxue minsu yishu yanjiusuo shuoshi lunwen) [Master's Thesis, Graduate Institute of Folk Arts, National Taipei University]。
- 劉俊裕 (Liu, Jerry C.Y.) 編。2013。《全球都市文化治理與文化策略：藝文節慶、賽事活動與都市文化形象》 *Quanqiu dushi wenhua zhili yu wenhua celüe: yiwen jieqing, saishi huodong yu dushi wenhua xingxiang* [Global City Cultural Governance and Cultural Strategy: Art-Cultural Festivals, Events and City Cultural Images]。高雄 (Kaohsiung)：巨流 (Chuliu)。
- 蕭婷尹 (Hsiao, Ting-Yin)。2016/12/2。〈從沒落商城到創意街區：建築師呂大吉講大稻埕再造〉“Cong meiluo shangcheng dao chuanyi jiequ: jianzhushi Lü Da-Ji jiang dadaocheng zaizao” [Lu Ta-chi on the remaking of Twaotua]，泛科技 *Fankeji* [PanX.Asia]。Retrieved from: <https://panx.asia/archives/55950> on Aug 27, 2023.
- 蕭照平 (Siao, Jhao-Ping)。2020/7/10。〈一個月16萬房租壓垮慰安婦博物館，婦救會積極覓點盼再開館〉“Yige yue 16 wan fangzu yakua weianfu bowuguan, fujiuhui jiji midian pan zai kaiguan” [Comfort women museum cannot afford NT\$160 thousand monthly rent]，中央廣播電臺 *Zhongyang guangbo diantai* [Radio Taiwan International]。Retrieved from: <https://www.>

rti.org.tw/news/view/id/2071503 on Aug 27, 2023.

- 錢洛陽、朱海森 (Qian, Luoyang and Zhu, Haisen) 。2008 。〈西方國家「紳士化」研究進展綜述〉“Xifang guojia shenshuhua yanjiu jinzhanzongshu” [Literature Review of “Gentrification” in the West] , 《世界地理研究》 *Shijie dili yanjiu [World Regional Studies]* 17(4): 66-70 。
- 戴伯芬 (Tai, Po-Fen) 。1994 。〈誰做攤販? : 臺灣攤販的歷史形構〉“Shui zuo tanfan? taiwan tanfan de lishi xingou” [Who Are Vendors: The Historical Formation of Vendors in Taiwan] 。《臺灣社會研究季刊》 *Taiwan shehui yanjiu jikan [Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies]* 17: 121-148 。
- 。2014 。〈縉紳化與新消費主義的興起：以國立臺灣大學為例〉“Jinshen hua yu xin xiaofei zhuyi de xingqi: yi gGuoli tTaiwan dDaxue wei li” [Gentrification and New Consumerism: The Case Study of National Taiwan University] 。《城市與設計學報》 *Chengshi yu sheji xuebao [Cities and Design]* 21 , 第21期 : : 181-203 。
- 謝宗榮 (Hsieh, Chung-Jung) 。2006 。《臺灣的廟會文化與信仰變遷》 *Taiwan de miaohui wenhua yu xinyang bianqian [Temple festivals and religions in Taiwan]* 。新北市 (New Taipei City) : 博揚文化事業有限公司 (Boyoung Culture) 。
- 鍾秀雋 (Chung, Shiu-Chun) 。2014 。〈消逝的將藝：稻江霞海八將會〉“Xiaoshi de jiangyi: daojiang xiahai bBajianghui” [The Lost Art of Martial Troupe: Daojiang Xiahai Bajiang Troupe] 。《民俗曲藝》 *Minsu quyì [Journal of Chinese Ritual, Theatre and Folklore]* 186: 231-302 。
- 顏亮一 (Yen, Liang-Yi) 。2006 。〈市民認同、地區發展與都市保存：迪化街個案分析〉“Shimin rentong, diqu fazhan yu dushi baocun: dDihua jie ge'an fenxi” [Civic Identity, District Development and the Preservation of Urban Forms: The Dihua Street Experience] 。《都市與計劃》 *Dushi yu jihua [City and Planning]* 33(2): 93-109 。
- 魏正婷 (Wei, Cheng-Ting) 。2018 。《混雜的時空：從臺北霞海迎城隍祭典看文化展演與地方認同》 *Hunza de shikong: cong taibei xiahai ying chenghuang jidian kan wenhua zhanyan yu difang rentong [Space of Hybrid Identification: The Cultural Performance and Sense of Place in Taipei Xia-Hai City God Festival]* 。國立臺灣大學戲劇學研究所碩士論文 (Guoli Taiwan daxue xijuxue yanjiusuo suoshi lunwen) [Master's Thesis, Department of Drama and Theatre, National Taiwan University] 。

二、英文書目

- Agbiboa, Daniel E. 2018. "Conflict Analysis in 'World Class' Cities: Urban Renewal, Informal Transport Workers, and Legal Disputes in Lagos," *Urban Forum* 29(1): 1-18.
- Alsford, Niki J. P. 2021. "The City within the City: A Glimpse of Elite Formation in Deptford, London and Dadaocheng, Taipei," *Journal of Urban History* 47(1): 111-135.
- Butler, Tim, and Loretta Lees. 2006. "Super-Gentrification in Barnsbury, London: Globalization and Gentrifying Global Elites at the Neighbourhood Level," *Transactions of the Institute of British Geographers* 31(4): 467-487.
- Byrne, J. Peter 2003. "Two Cheers for Gentrification," *Howard Law Journal* 46: 405-432.
- Cameron, Stuart. 2003. "Gentrification, Housing Redifferentiation and Urban Regeneration: 'Going for Growth' in Newcastle upon Tyne," *Urban Studies* 40(12): 2367-2382.
- Cartier, Carolyn. 2017. "Contextual Urban Theory and the 'Appeal' of Gentrification: Lost in Transposition?," *International Journal of Urban and Regional Research* 41 (3): 466-477.
- Chang, TC. 2016. "New Uses Need Old Buildings': Gentrification Aesthetics and the Arts in Singapore," *Urban Studies* 53(3): 524-539.
- Chatzi Rodopoulou, Theodora. 2016. "Heritage-Led Regeneration in the UK. Preserving Historic Values or Masking Commodification? A Reflection on the Case of King's Cross, London," in *History Urbanism Resilience: Planning and Heritage* 17(4), edited by Carola Hein, pp. 75-87. TU Delft: TU Delft Open.
- Cole, David B. 1987. "Artists and Urban Redevelopment," *Geographical Review* 77(4): 391-407.
- Corlin, Mai. 2020. *The Bishan Commune and the Practice of Socially Engaged Art in Rural China*. Singapore: Palgrave Macmillan.
- Cox, Tamsin, and Dave O'Brien. 2012. "The 'Scouse Wedding' and Other Myths: Reflections on the Evolution of a 'Liverpool Model' for Culture-Led Urban Regeneration," *Cultural Trends* 21(2): 93-101.
- Duany, Andres. 2001. "Three Cheers for 'Gentrification'," *American Enterprise* 12(3): 36-39.
- Davidson, Mark, and Loretta Lees. 2010. "New-Build Gentrification: Its Histories, Trajectories, and Critical Geographies," *Population, Space and Place* 16(5): 395-411.

- Dogruyol, Kagan, Zeeshan Aziz, and Yusuf Arayici. 2018. "Eye of Sustainable Planning: A Conceptual Heritage-Led Urban Regeneration Planning Framework," *Sustainability* 10(5): 1343.
- Douglass, Mike. 2016. "Creative Communities and the Cultural Economy: Insadong, Chaebol Urbanism and the Local State in Seoul," *Cities* 56: 148-155.
- Duxbury, Nancy, Anita Kangas, and Christiaan De Beukelaer. 2017. "Cultural Policies for Sustainable Development: Four Strategic Paths," *International Journal of Cultural Policy* 23(2): 214-230.
- Fahmi, Fikri Zul, Philip McCann, and Sierdjan Koster. 2017. "Creative Economy Policy in Developing Countries: The Case of Indonesia," *Urban Studies* 54(6): 1367-1384.
- Florida, Richard. 2004. *Cities and the Creative Class*. New York: Routledge.
- . 2005. *The Flight of the Creative Class: The New Global Competition for Talent*. New York: Harper Business.
- Fouseki, Kalliopi, and Mariana Nicolau. 2018. "Urban Heritage Dynamics in 'Heritage-Led Regeneration': Towards a Sustainable Lifestyles Approach," *The Historic Environment: Policy & Practice* 9(3-4): 229-248.
- Franklin, Adrian. 2016. "Journeys to the Guggenheim Museum Bilbao: Towards a Revised Bilbao Effect," *Annals of Tourism Research* 59: 79-92.
- Glass, Ruth. 1964. "Introduction: Aspects of Change," in *London: Aspects of Change*, edited by Centre for Urban Studies, pp.xiii - xlii. London: MacGibbon & Kee.
- Grodach, Carl. 2016. "Arts, Gentrification, and Planning for Creativity," *Carolina Planning Journal* 41: 22-29.
- Grodach, Carl, Nicole Foster, and James Murdoch. 2014. "Gentrification and the Artistic Dividend: The Role of the Arts in Neighborhood Change," *Journal of the American Planning Association* 80(1): 21-35.
- . 2018. "Gentrification, Displacement and the Arts: Untangling the Relationship between Arts Industries and Place Change," *Urban Studies* 55(4): 807-825.
- Hubbard, Phil. 2017. *The Battle for the High Street: Retail Gentrification, Class, and Disgust*. London: Palgrave Macmillan.
- Hulme, Alison. 2018. "Importing the Night Market: Urban Regeneration and the Asian Food Aesthetic in London," *Food, Culture & Society* 21(1): 42-54.
- Jenkins, Gwynn. 2019. *Contested Space Revisited: George Town, Penang, before and after*

- UNESCO World Heritage Listing (2nd Edition)*. Penang: Areca Books.
- Khoo, Suet Leng. 2020. "Towards an Inclusive Creative City: How Ready Is the Historic City of George Town, Penang?," *City, Culture and Society* 23: 100367.
- Khoo, Suet Ling, and Nurwati Badarulzaman. 2014. "Branding George Town World Heritage Site as City of Gastronomy: Prospects of Creative Cities Strategy in Penang," *International Journal of Culture, Tourism and Hospitality Research* 8(3): 322-332.
- Kong, Lily. 2009. "Making Sustainable Creative/Cultural Space in Shanghai and Singapore," *Geographical Review* 99 (1): 1-22.
- . 2012. "Improbable Art: The Creative Economy and Sustainable Cluster Development in a Hong Kong Industrial District," *Eurasian Geography and Economics* 53(2): 182-196.
- La Grange, Adrienne, and Frederik Pretorius. 2016. "State-Led Gentrification in Hong Kong," *Urban Studies* 53(3): 506-523.
- Labadi, Sophia. 2015. "The Impacts of Culture and Heritage-Led Development Programs: The Cases of Liverpool (UK) and Lille (France)," in *Urban Heritage, Development and Sustainability: International Frameworks, National and Local Governance*, edited by Sophia Labadi and William Logan, pp.137-150. London: Routledge.
- Landry, Charles. 2008. *The Creative City: A Toolkit for Urban Innovators* (2nd Edition). London: Routledge.
- . 2012. *Talented Taipei & the Creative Imperative*. Taipei: Urban Regeneration Office Taipei City.
- Lee, Hye-Kyung, and Lorraine Lim. ed. 2014. *Cultural Policies in East Asia: Dynamics Between the State, Arts and Creative Industries*. New York: Palgrave Macmillan.
- Lees, Loretta. 2003. "Super-Gentrification: The Case of Brooklyn Heights, New York City," *Urban Studies* 40(12): 2487-2509.
- Lees, Loretta, Hyun Bang Shin, and Ernesto López-Morales. 2016. *Planetary Gentrification*. New York: Wiley & Sons.
- Lees, Loretta, Tom Slater, and Elvin Wily. 2008. *Gentrification*. London: Routledge.
- Lin, Cheng-Yi, and Woan-Chiau Hsing. 2009. "Culture-Led Urban Regeneration and Community Mobilisation: The Case of the Taipei Bao-An Temple Area, Taiwan," *Urban Studies* 46(7): 1317-42.

- Lin, Wen-I, and Shu-Yi Chiu. 2019. "The Mobilisation of Creative City Building as a New Mode of Governmentality in Dihua Street Neighbourhood, Taipei City," *Geoforum* 106: 320-329.
- MacLeod, Nicola. 2006. "The Placeless Festival: Identity and Place in the Post-Modern Festival," in *Festivals, Tourism and Social Change*, edited by David Picard and Mike Robinson, pp.222-237. Bristol: Channel View Publications.
- Markley, Scott. 2018. "Suburban Gentrification? Examining the Geographies of New Urbanism in Atlanta's Inner Suburbs," *Urban Geography* 39(4): 606-630.
- McLeod, Kimberley. 2019. "Editorial: Festivals, Place, and Placelessness," *Canadian Theatre Review* 179(1): 73-74.
- Nakagawa, Shin. 2010. "Socially Inclusive Cultural Policy and Arts-Based Urban Community Regeneration," *Cities, City, Culture, Social Inclusion* 27: S16-24.
- Nofre, Jordi. 2020. "The Touristification of Nightlife: Some Theoretical Notes." *Urban Geography* 42(10): 1552-1561.
- Odate, Toshio. 1998. *Japanese Woodworking Tools: Their Tradition, Spirit, and Use*. Fresno, CA: Linden Publishing.
- Paddison, Ronan, and Steven Miles. eds. 2007. *Culture-Led Urban Regeneration*. London: Routledge.
- Phillips, Martin. 1993. "Rural Gentrification and the Processes of Class Colonisation," *Journal of Rural Studies* 9(2): 123-140.
- Pow, Choon Piew. 2015/1/30. "Do Singapore Neighbourhoods Risk Death by Cappuccino?," *The Straits Times*. Retrieved from: <https://www.straitstimes.com/opinion/do-singapore-neighbourhoods-risk-death-by-cappuccino> on Aug 27, 2023.
- Pratt, Andy C. 2008. "Creative Cities: The Cultural Industries and the Creative Class," *Geografiska Annaler: Series B, Human Geography* 90(2): 107-117.
- . 2010. "Creative Cities: Tensions within and between Social, Cultural and Economic Development," *City, Culture and Society* 1(1): 13-20.
- . 2011. "The Cultural Contradictions of the Creative City," *City, Culture and Society* 2(3): 123-130.
- . 2015. "Resilience, Locality and the Cultural Economy," *City, Culture and Society* 6(3): 61-67.
- . 2018. "Gentrification, Artists and the Cultural Economy," in *Handbook of*

- Gentrification Studies*, edited by Loretta Lees and Martin Phillips, pp.346-362. Cheltenham, UK: Edward Elgar.
- Reeve, Alan, and Robert Shipley. 2014. "Heritage-Based Regeneration in an Age of Austerity: Lessons from the Townscape Heritage Initiative," *Journal of Urban Regeneration & Renewal* 7(2): 122-135.
- Richards, Greg, and Julie Wilson. 2004. "The Impact of Cultural Events on City Image: Rotterdam, Cultural Capital of Europe 2001," *Urban Studies* 41(10): 1931-1951.
- Romero, Rachel. 2018. "Bittersweet Ambivalence: Austin's Street Artists Speak of Gentrification," *Journal of Cultural Geography* 35(1): 1-22.
- Sasaki, Masayuki. 2010. "Urban Regeneration through Cultural Creativity and Social Inclusion: Rethinking Creative City Theory through a Japanese Case Study," *Cities* 27: S3-S9.
- Sequera, Jorge, and Jordi Nofre. 2018. "Shaken, Not Stirred." *City* 22(5-6): 843-855.
- Shin, Haeran, and Quentin Stevens. 2013. "How Culture and Economy Meet in South Korea: The Politics of Cultural Economy in Culture-Led Urban Regeneration," *International Journal of Urban and Regional Research* 37(5): 1707-1723.
- Shin, Hyun Bang, Loretta Lees, and Ernesto López-Morales. 2016. "Introduction: Locating Gentrification in the Global East," *Urban Studies* 53(3): 455-470.
- Shin, Hyun Bang and Kim, Soo-Hyun. 2016. "The Developmental State, Speculative Urbanisation and the Politics of Displacement in Gentrifying Seoul," *Urban Studies* 53(3): 540-559.
- Slater, Tom. 2006. "The Eviction of Critical Perspectives from Gentrification Research," *International Journal of Urban and Regional Research* 20(4): 737-757.
- Smith, Neil. 1982. "Gentrification and Uneven Development," *Economic Geography* 58(2): 139-155.
- Stevens, Quentin, and Hae Ran Shin. 2014. "Urban Festivals and Local Social Space," *Planning Practice & Research* 29(1): 1-20.
- Stylianou-Lambert, Theopisti, Nikolaos Boukas, and Marina Christodoulou-Yerali. 2014. "Museums and Cultural Sustainability: Stakeholders, Forces, and Cultural Policies," *International Journal of Cultural Policy* 20(5): 566-587.
- Tay, Pei-Chin, and J. Andres Coca-Stefaniak. 2010. "Cultural Urban Regeneration Practice and Policy in the UK and Singapore," *Asia Pacific Journal of Arts and Cultural Management* 7(1): 512-527.

- Vickery, Jonathan. 2007. "The Emergence of Culture-Led Regeneration: A Policy Concept and Its Discontents," Coventry: University of Warwick, Centre for Cultural Policy Studies, Research papers (9): n.p. Retrieved from: <http://wrap.warwick.ac.uk/36991/> on Aug 27, 2023.
- Wang, Jun. 2009. "Art in Capital': Shaping Distinctiveness in a Culture-Led Urban Regeneration Project in Red Town, Shanghai," *Cities* 26(6): 318-330.
- Zukin, Sharon. 1982. *Loft Living: Culture and Capital in Urban Change*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- . 1987. "Gentrification: Culture and Capital in the Urban Core," *Annual Review of Sociology* 13: 129-47.

三、個人訪談

- 周奕成 (Jou, Yi-Cheng) , 世代群負責人、大稻埕國際藝術節發起人, 訪談日期: 2017/1/3。
- 黃飛霖 (Huang, Fei-lin) , 舒喜巷創辦人, 訪談日期: 2016/12/23。
- TW07, 當地組織理事, 訪談日期: 2016/12/23。
- TW13, 當地店家, 訪談日期: 2017/3/15。